



Միութին Ամսաթերթի բացառիկ Թիւ , Նուիրուած ՀԲԸՄ.ի Միանիի Ալեքսանտր Վարժարանի Հիմնադրութեան 35 ամեակին , որուն իր մասնակցութիւնը բերաւ , իր շքախումբով ՀԲԸՄ.ի նախագահ՝ ՄԷՄ ՍԻՄՈՆԵԱՆ:

Mioutune Magazine Special Edition Dedicated to the AGBU Sydney Alexander Primary School 35th Anniversary foundation, with the participation , with his entourage ,the president of the AGBU Mr. SAM SIMONIAN

PLANAR

OPEN EVERY DAY - 8AM UNTIL LATE
BREAKFAST | LUNCH | DINNER
WATERFRONT VIEWS



COCKTAIL MASTERCLASSES
PIZZA MASTERCLASSES
PASTA MASTERCLASSES
GIN & WHISKY TASTING CLASSES

DARLING HARBOUR, SYDNEY
PH: (02) 9212 6789
INFO@PLANARRESTAURANT.COM.AU

 /PLANARRESTAURANT

 /PLANARRESTAURANT

Պատմական

1960

-ական թուականներն սկսեալ, Միտնիաբնակ Հայ համայնքի հիմնական նպատակակետը եղած է Հայ լեզուի ու կրօնքի պահպանումը: Հայկական եկեղեցիի կառուցման հետ մեկտեղ, Միտնի հաստատումը Հայ գաղութի առաջին խումբի բուռն ջանքերը, պատճառ դարձան 1962-ին ստեղծելու Հայ լեզուն դասաւանդելու դիրքութիւններ: Այսպիսով Աւստրալիոյ առաջին Հայկական վարժարանը բացուեցաւ Միտնիի հիւսիսային շրջանի, «Քրոզ Նէսթ», «Crows Nest» թաղամասին մէջ, Մեթոտական եկեղեցիի մը փոքր սրահին մէջ: Շատ շուտով Հայ համայնքի աճման պահանջները, տեղափոխման առաջնորդեցին վարժարանը ժամանակաւոր վայրեր, մինչեւ «Հայ Առաքելական Սուրբ Յարութիւն» եկեղեցույ կառուցումը

1966-ին, երբ Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան կրթական արմատները իրենց քայլերը ուղեցին դէպի Աւստրալիա:

Հ.Բ.Ը.Մ-ի Պատուական Ցկեանս Նախահ Ալէք Մանուկեանի բարեսիրութիւնները հասան մինչեւ Միտնիի Հայ գաղութը, երբ իր աջակցութիւնը բերաւ Հ.Բ.Ը.Մ-ի Շաբաթօրեայ Վարժարանին: Ի պատիւ Ալէք Մանուկեանի բարերարութեան, վարժարանը որդեգրեց «Ալէք Մանուկեան Վարժարան» անունը եւ անցաւ Հ.Բ.Ը.Մ-ի Միտնիի մասնաժողովի հովանիին տակ: Տարիներու ընթացքին, Հ.Բ.Ը.Մ-ի Շաբաթօրեայ Վարժարանները տարածուեցան Միտնիի Արեւելեան շրջանները, ուր մեծ թիւով հայեր սկսած էին բնակչութիւն հաստատել 1970-ական թուականներուն:

Համայնքի աճումը, զարգացման քայլերը եւ ազգային արժանիքներու փոփոխութիւնները 1980-ական թուականներուն, հաստատեցին կարիքը Հայկական Վարժարանի մը, որ մեր Հայ փոքրիկներուն պարգեւէ, ոչ միայն բարձր մակարդակի ուսում, այլեւ մեր աւանդական տոհմիկ խնամքը, այնպիսի միջավայրի մը մէջ, ուր տեղաւորուած է այն սնունդը՝ օգնելու հայապահպանման:

Այսպիսով 1986-ին, Հ.Բ.Ը.Մ-ի վարչութիւնը կրցաւ ապահովել 5 արտավար, գեղեցիկ հողաշերտ մը «Տաֆիզ Ֆորէսթ» «Duffys Forest» թաղամասին մէջ, ուր կանգնած է մեր համայնքի գոհարներէն մին: 1988-ին երբ վարչական ներկայացուցիչներ Տիթորոյթի մէջ հանդիպում ունեցան Ալէք Մանուկեանին հետ, ամենօրեայ վարժարանի մը ծրագիրը ներկայացնելու, Ալէք Մանուկեան, իր հաւանութիւնը տալով օրհնութիւններուն ու քաջալերական մաղթանքներուն հետ միասին տուաւ, նաեւ, մինչեւ այսօր արձագանգող այս իմաստուն խօսքերը. «Դպրոց մը կառուցանելը դիւրին գործ է, դժուար մասը ետքը կու գայ, յոյսով եմ, որ պատրաստ էք այսպիսի հիմնարկութեան մը պահպանման»:

Ալէք Մանուկեանի արտակարգ նուիրումի ոգին զուգուեցաւ Տոքթ. և Տիկին Ալեքսանտրի Էական օժանդակութեամբ: Այս վստահեցուց վարժարանին կառուցումը, համաձայն շինարարական վերջին ծրագիրներուն: Ալէք Մանուկեանի, Տոքթ. Ալէք և Տիկին Իգապէլ Ալեքսանտրի ու Միտնիաբնակ հայ գաղութի նուիրատուներուն: Վարժարանը սատար հանդիսացած է Հայկական Ժառանգութեան և խորհրդանիշն է Հայ հոգիի ոյժին, յարատեւութեան և հաւատքին:

Մանուկեանի խնդրանքին համաձայն վարժարանը կրեց տեղոյն բարերարներուն անունը: Դպրոցին բացման ծրագրուած սկզբնական թուականը՝ 1990-ը յետաձգուեցաւ, սակայն ունենալով արձանագրուած աշակերտներ, Հ.Բ.Ը.Մ-ի վարչական կազմը կրցաւ ժամանակաւոր դասարաններ ապահովել «Պելրոզի Պետական Վարժարան»-էն ներս «Belrose Public School» ուր Ալեքսանտր Վարժարանի առաջին աշակերտները սկսան իրենց դպրոցական կեանքը Օր. Մեղա Մազմանեանի (այժմ Քեօշկերեան) հսկողութեան տակ: 1991-ին «Տաֆիզ Ֆորէսթ» թաղամասին մէջ բացուեցան դռները մեր վարժարանին՝ յաւիտենական ուսմունքի յանձնառութեամբ: Հ.Բ.Ը.Մ-ի Ալեքսանտր Վարժարանը այսօր, կը վկայէ իր գոյութիւնը մեր գոյգ բարերարներուն Տէր եւ Տիկին Ալէք և Մարի Մանուկեանի և Տոքթ. Ալէք և Տիկին Իգապէլ Ալեքսանտր ամուլին, որոնց փառքը կը հիւսենք և յիշատակը անթառամ կը պահենք:



ՀԲԸՄ Ալեքսանտր վարժարանի նոր յաւելումը՝ գրադարանի շէնքը կից երկու նոր դասարաններով: Շէնքը պիտի ծառայէ որպէս ուսումնական բազմատեսակ նպատակներու:

SCHOOL HISTORY

Since

the early 1960's, the focal point of the Armenian community of Sydney has been the preservation of Armenian language and religion. With the Armenian Church duly founded by the earliest Armenian settlers, a language facility was ardently pursued. It followed

in 1962. The first Armenian school in Australia was established in a small Methodist Church hall in the northern suburbs of Sydney at Crows Nest. It was not long after, that growing community demand led to temporary relocations of the school until the acquisition of the Armenian Apostolic Church of Holy Resurrection in 1966 where the roots of the educational charter of the Armenian General Benevolent Union found its way into Australia.

The philanthropy of AGBU Honorary Life President, the late Mr Alex Manoogian, was extended to the Armenian community of Sydney when financial assistance was sought to meet the operating expenses of the Saturday School. It was soon named the Alex Manoogian School in honour of its benefactor and in 1971 the school was placed in the tenure of the Armenian General Benevolent Union Sydney Chapter.

Over the years, AGBU Saturday Schools were expanded into the eastern suburbs of Sydney where an increasing number of Armenians began settling in the mid 70's.

A growing community, developing attitudes and changing societal values, the need for an Armenian Language Day School became more and more evident in the 1980's. A school which would provide for the young children of our community not only a high standard of education, but traditional pastoral care in a nurturing environment embedded with a philosophy to help preserve the Armenian way of life.

And it was in 1986, that the AGBU Committee of the day was able to secure the beautiful five acre land block at Duffys Forest on which stands one of the jewels of our community today.

When committee representatives met with Mr Alex Manoogian in Detroit in 1988 to seek his approval of the school project, his blessings and words of encouragement were full of wisdom... a wisdom which echoes until today ... "Building the school is the easy part" he said, "the difficult part comes later and I hope you are ready; it's the maintenance of such an establishment."

The extraordinary generous spirit of Mr Manoogian coupled with the substantial contribution of Dr Alec & Mrs Isabel Alexander, ensured the complete construction of school buildings in accordance with final building plans. And at the request of Mr Manoogian, it was agreed that the school would bear the name of its local benefactor.

Original plans for the school opening date in 1990 were delayed significantly. With students having already been enrolled for the first year, the AGBU committee was able to secure a temporary classroom at Belrose Public School. In February of 1990, the first group of Alexander students began their schooling under the watchful eye of Miss Seta Mazmanian. In 1991 the doors of our own school buildings were opened at Duffys Forest to a lifetime commitment of learning.

The AGBU Alexander Primary School as it is known today is testimony to the dedication and commitment of so many. Made possible by the generous financial contributions of school benefactors, Mr & Mrs Alex & Marie Manoogian, Dr & Mrs Alec & Isabelle Alexander, and the broader Armenian community of Sydney. The school is a tribute to our Armenian heritage and a symbol of the strength, endurance and faithfulness of the Armenian spirit..

ON this day we honour and remember our benefactors and their legacy.

ՄԵՐ ԴՊՐՈՑԸ

Հայկական(հայոց) կրթական պատմությունը, անհերքելի կերպով, կապուած է հայոց գիրերու գիտի ստեղծումով Ս. Մեսրոպ Մաշտոցի կողմէ (405),որմէ անմիջապէս վերջ Ս. Սահակ Կաթողիկոսի աջակցութեամբ Ս. Մեսրոպ Մաշտոց ձեռնարկած է կրթատուններու բացման: Առաջին դպրոցը, որ մեզի ծանօթ է և կոչուած է “Վարդապետարան” բացուած Վաղարշապատի մէջ,անկէ վերջ Հայաստանի տարբեր վայրերու մէջ, ինչպէս նաև Արցախ,բացուած են դպրոցներ և դասաւանդուած հայոց լեզու և երաժշտութիւն: Բնական է այսօր բոլորիս յայտնի է թէ ինչ էին դրդապատճառները և ինչ պայմաններու տակ ստեղծուեցան հայերէնի գիրերը: Այսօր Սփիւռքի տարածքին ստեղծուած են նոյնօրինակ պայմաններ և սփիւռքահայը աւելի քան երբեք պէտք ունի իր հայրենի աւանդական մշակոյթին և արժէքներու պահպանման , իր իւրայատուկ մայրենի լեզուով պահելու և յաջորդող սերունդներուն փոխանցելու մեր դարաւոր մշակոյթը , որ հակառակ տարբեր ու դաժան փոթորիկներուն, պատուհասներուն հասած է մեզի և մեր պարտականութիւնն է նոյն ոսկեծոյլ վիճակով զայն փոխանցել մեզի յաջորդող սերունդներուն: Այսօր հպարտութեամբ և վստահութեամբ կրնանք ըսել, որ ՀԲԸՄ.ի Ալեքսանտր վարժարանը ոչ միայն դրօշակակիր է այլ նաև Մեսրոպի ջահը, կտակը փոխանցող աղբիւրն է, որ պիտի դառնայ յորդարատ գետ և հասնի ովկիանոսներ , ոչ թէ խառնուելու այլ ճեղքելու անոր աղոտ ալիքները և համադամ դարձնելու մեր մայրենի բարբառը: Նախնական շրջանին այս դպրոցները ծանօթ եղած են, որպէս “ԵՌԵԱԿ” գիտութիւններու այսինքն՝ քերականութիւն, ճարտասանութիւն, խօսակցութիւն, իսկ աւելի ուշ նաև աստղաբաշխութիւն, բարոյագիտութիւն, թուաբանութիւն, իսկ Դաւիթ Անյաղթի կողմէ՝ 5-րդ դար, առաջարկուած են “Քառեակ” գիտութիւններու դասաւանդութիւն՝ թուաբանութիւն, երկրաչափութիւն, աստղագիտութիւն, երաժշտութիւն, իսկ Անանիա Շիրակացիին 7-րդ դար ստեղծած է “Աշխատանք” առաջին գիտական դասագիրքերը, ուր ընդգրկուած են 7 ազատ արուեստները՝ քերականութիւն,խօսակցութիւն (տրամախօսութիւն), ճարտասանութիւն, թուաբանութիւն, երկրաչափութիւն,երաժշտութիւն և աստղաբաշխութիւն:

Ինչպէս կը տեսնենք ժամանակի պայմաններուն և պահանջին համեմատ դասաւանդութիւնները բարեփոխութեան ենթարկուած են, նոյնը կը պատահի սփիւռքի տարածքին, յարմարելով տեղոյն ուսումնական ծրագիրներուն, բայց շատ հաւանաբար կարճ ժամանակ մը վերջ, անկախաբար նմանութիւններէն , ժամանակ մը վերջ գիտարուեստի զարգացման հետ , մանաւանդ Արիեստական Բանականութեան (ԱԻ) զգալի յառաջացումով, անկախաբար անոր թերի և վնասաբեր յատկութիւններուն, դառնայ պարտադիր նիւթ դպրոցներէն ներս: Աւստրալահայ գաղութը կրնայ պատրաստ չըլլալ, բայց ձեզի կը վստահեցնենք որ ՀԲԸՄ.ի Ալեքսանտր Վարժարանը պատրաստ է և նախապատրաստական աշխատանքներ կը տարուին այդ ուղղութեամբ , մանաւանդ նոյնինքն նախագահը՝Սէմ Սիմոնեան կը թելադրէ այդ ուղղութեամբ աշխատիլ :

Կրթական գործի տարածման ու զարգացման ասպարէզին մէջ մեծ դեր ունեցած են մեր պատմական ծանօթ համալսարանները,ինչպէս Սանահինի,Գլաձորի, Տաթևի և այլ համալսարաններ: Դպրոցները լայնօրէն օգտագործած են համալսարաններուն ուսումնական կարգը և մատենագիտական հսկայ ժառանգութիւնը, նկատի առնելով միայն այն մասնիկը որ մեզի հասած է: Հայ ժողովուրդի պատմութեան ելեւէջը ծանօթ է բոլորին:

Սփիւռքը որ կայ այսօր իր ներկան կը պարտի դպրոցներուն , սկսելով Հնդկաստանէն, Պոլոնիս,Հալէպ, Պէյրութ, Գահիթէ, որոնք այսօր,սակայն, կը տառապին որպէս հայ մշակոյթի կենտրոններ ըլլալէ , քաղաքական, զինուորական,տնտեսական եւ այլ պատճառներով, անոնց կողքին գաղթականութեան եւ այլ տեղաշարժերու պատճառով , ունինք Ֆրանսա, Գանատա, ԱՄՆ (Լօս Անճելըս , Նիւ Եորք, Ֆրէզնօ, Աւստրալիա Միտնի, սակայն մէկ տարբերութեամբ, որ յիշուածները ծանօթ են որպէս հայահոծ գաղութներ , բայց ոչ ՀԱՅ մշակոյթի կենտրոններ,

իրականություն մը որ պէտք է ընդունիլ և սենեռումը պէտք է դարձնել դէպի հայրենիք, դէպի փրկություն: Նսեմացման կողքին կան անհետացող գաղութներ և Հնկաստանի կողքին կրնանք դասել Եթովպիա , Սուտան, Ինտոնէզիա և Ափրիկեան այլ փոքր գաղութներ , որոնք շատ հաւանաբար Սփիւռքի մաս կազմեն այսօր , բայց ոչ թիւով և ոչ ալ կառոյցով գաղութ կրնան նկատուիլ: Գաղութներու անհետացման կամ նոսրացման կողքին դժբախտաբար ունեցած ենք դպրոցներու միացում կամ փակում: Կը յուսանք , որ գաղութիս վարժարանները հարիրամեակներ կը տօնեն և չեն ունենար իրենց համագործակից նմաններուն ճակատագիրը , բայց միւս կը հաւատանք միացման, համա-գործակցութեան և միասնական աշխատանքով առաջ տանելու և պահելու հայ լեզուն, մշակոյթը, ժառանգութիւններ: Քարոզխօսութիւն մը որ Առաջնորդէն սկսեալ մինչեւ յետին վարչականը կը կատարեն, բայց.... : կայ միացման, համագործակցութեան միտում , բայց - Դուն ինծի միացիր մօտեցումով , բայց ոչ մենք միանանք մօտեցումով:

Դժբախտաբար սփիւռքի իրականութիւնը և թնճուկները այլազան են և շատ հաւանաբար սփիւռքը ինքնին դարձած է բջիջային , այսինքն որպէս գաղութ մասնատուած: Եգիպտահայ, Պոլսահայ, Իրանահայ , լիբանանահայ: Միջին Արեւելքի արաբական երկիրներու հայեր , հայաստանցիներու կողմէ կը կոչուին նաև Արաբահայեր , որ չեն կարծեր ճիշտ բնութագրում մը ըլլայ: Վերոյիշեալ գաղութներէն գաղթողներ դէպի Արեւմտեան աշխարհներ , իրինց հետ բերած կամ տարած են տուեալ երկրի սովորութիւններ , վարք ու բարք , ինչպէս լեզուական արտայայտութիւններ: Ուսուցչական տարիներուս շատ անգամ դիմած եմ աշակերտին և հարցուցած թէ արդեօք այս կամ այն երկրէն է և զարմացած հարց տուած է : Պարոն ինչպէ՞ս գիտցար:

Այսօր սփիւռքի խօսակցական լեզուն, այսինքն արեւմտահայերէնը մեռնող լեզուներու շարքին դասուած է և սփիւռքի հայութեան մօտ դարձած է երկրորդ լեզու , խօսքը անշուշտ կը վերաբերի աւելի ժամանակակից երիտասարդութեան: Վերջերս կը գտնուէի Լիբանան: Բնականաբար եղայ նաև Պուրճ Համմուտ, բայց անկիւնի մը վրայ գրեթէ քարացած մնացի երբ սկսայ լսել խանութպաններու փոխադարձ խօսակցութիւնը, բայց միւս կողմէն ուզեցի նաև դրական և լաւատես ըլլալ և սկսայ մտածել որ եթէ հայը ապրի (Լիբանանի մէջ) շատ հաւանաբար իր հետ ապրեցնէ նաև ֆրանսերէն, Արաբերէն և Թրքերէն լեզուները, բայց ոչ մեզի ծանօթ Մեսրոպեան հայերէնը: Հայերէնի կողքին Օրինակը գրեթէ նոյնն է սփիւռքի բոլոր տարածքին ֆրանսախօս կամ Ազլիախօս երկիրներու մէջ , որոնց կողքին զգալի է Իսպաներէն լեզուի գերակայութիւնը:

Վերջին տասնամեակին , զինուորական և տնտեսական այլ ծանրակշիռ պայմաններու բերումով Միջին Արեւելքի որոշ երկիրներէն հայութիւնը դարձեալ պարպուեցաւ: Գաղթականութիւնը երկու երեսանց դրամանիշ է , եթէ երկիր մը կը կորսնցնէ (հայեր), կը նշանակէ որ այլ երկիր մը կը շահի: Աւստրալահայ գաղութին համար պատահեցաւ նոյնը և հակառակ մեր ուրախութեան կը ցաւինք որ մեր հնամեայ և ողնաշարային գաղութները նման ցաւերու և տառապանքի մէջ են , մահամերձ դառնալու աստիճան: Եթէ որպէս Աւստրալահայ մենք այսօր կը գտնուինք փարաւոնի երազին նման 7 պարարտ կովերու վիճակին մէջ , աստիկա կը նշանակէ որ 7 նիհար կովերու շրջանը սկսած է այլ գաթութներու մէջ: Զունինք այլևս Յովսէփներ , որ լուծեն մեր ազգային այս մտահոգութիւնը: Հայրենիքը ունի իր ցաւերը և մտահոգութիւնները, իսկ արեւելահայերէն լեզուն չենք կրնար ըսել , որ կ'ապրի ոսկեդար այլ դարձած է փոխարինեալ լեզու , լի օտարամուտ հայացած բառերով, որոնց հայերէն համապատասխան բառերը կան ի սկզբանէ Մաշտոցի օրերէն : Ինչու գործածել Փրեզիտէնթ երբ ունինք նախագահ, կամ Փացիէնթ , երբ ունինք հիւանդ: Եւ այսպէս բառապաշարը երկար է և գործածական վերին և վարի խաւին կողմէ:

Աւստրալահայ գաղութէն ներս կը գործեն երկու ամէնօրեայ վարժարաններ և քանի մը հատ Շաբաթօրեայ վարժարաններ: սակայն երբ կը հետեւինք աշակերտներուն կը նկատենք որ այլեւս սկսած են լեզուն գործածել թարգմանաբար կամ անգլերէնով խառնուած , այնպէս ինչպէս կը

պատահի Հայաստի մեջ Արեւելահայերէնի պարագային: Տամ օրինակներ: Ուսուցչական տարիներու պատահած դէպքերէն: Դիպուածը արդէն ուի 10 տարուայ հնութիւն , ուրեմն կարելի է մտածել թէ ի՞նչ կրնայ ըլլալ վիճակը ներկայիս: Ուրեմն աշակերտը իր շարադրութեան մեջ կը գրէ - “Տարեդարձիս մենք մեր տունը կուսակցութիւն (PARTY) ըրինք” , “կամ հայրս ինծի փողոցին անկիւնը նետեց” (dropped me off) թարգմանութիւնը յստակ է կարծեմ: Առաջինին մեջ ըսել կ’ուզէ ԽՆՃՈՅՔ (քէֆ) իսկ երկրորդին մեջ՝ ՉԳԵՅ: Իսկ առօրեայ խօսակցութեան ընթացքին՝ բոլորս անխտիր կ’ըսենք - “Օրոն կարածին մեջ փառք ըրի” փոխանակ ըսելու՝ Ինքնաշարժը կառատան մեջ շարեցի: ահա մեր ոսկեղնիկ լեզուն և մեզմէ շատեր կը պնտեն որ Ս. Պատարագի լեզուն պէտք է աշխարհաբարի վերածուի, որ հասկնալի ըլլայձ 3՞ ո երթաս սփիւռք կամ Հայ ժողովուրդ , պարագան նոյնն է Ֆրանսախօս , Իտալախօս կամ Թրքախօս համայնքներէն ներս:

Դպրոցին անհրաժեշտութիւնը և հայեցի կրթութիւնը կը դառնայ էական և ոչ պայմանական , հպարտանալու համար, - որ ես Հայկական դպրոց գացած եմ:

Աւստրալահայ գաղութէն ներս, նոր Առաջնորդ սրբազան հօր գործունէութիւնը կը ծանրանայ միասնական և համագործակցան աշխատանքի վրայ, մեզի կը մնայ գործակցիլ և աջկցիլ սրբազանին, այլապէս մեր ձիւնամրիկը որ արդէն սկսած է , կարելի չէ կասեցնել:

ՀԲԸՄ.ի Ալեքսանտր վարժարանը , ահաւասիկ 35 տարիներ բարձր կը պահէ Մաշտոցի դրօշը և երդուեալ հաստատութիւնն է հայեցի ժառանգութեան պահպանումին: 35Ամեակ մը , որ կրկին անգամ կը փաստէ , ոչ միայն դպրոցին այլ մանաւանդ Բարեգործակաին Պահապան Ամենայնի, ի տուէ և ի գիշերի յանձնառութիւնը հայուն , Հայաստանի և հայրենիքին նկատմամբ ունեցած հաւատարմագրութիւնը ,երէկ , այսօր և գալիք բոլոր ժամանակներուն:

Մենք կը հաւաքենք , կը պահենք մեր անցեալը, որպէս մասունք և կը զինենք մեր աշակերտները որ այդ աւանդական մշակոյթով՝ որպէս վահան դիմագրաւեն տեսանելին և անտեսանելին:

ՀԲԸՄ.Ի ԱԼԵՔՍԱՆՏՐ ՎԱՏԺԱՐԱՆԻ 35 ԱՄԵԱԿԸ և ՀԲԸՄ.Ի ՆԱԽԱԳԱՀ ՍԷՄ ՍԻՄՈՆԵԱՆԻ ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆԸ ՄԻՏՆԻ ԻՐ ՇՔԱԽՈՒՄԲՈՎ

ՀԲԸՄ.ի նախագահ՝ Սէմ Սիմոնեանի Աւստրալիա այցելութիւնը իր Տիկնոջ Սիլվային և գլխաւորած շքախումբին, որուն մաս կը կազմէին Տէր և Տիկին Էլի և Էլա Ագիլեան, Օր. Նաթալի Գաբրէլիան՝ ՀԲԸՄ.ի մասնաճիւղերու և Կեդրոնական Վարչական Ժողովի վարիչ Տնօրէն և Պրն. Վիգէն Տէմիրճեան սկսաւ Մելպուռն քաղաքէն , ուր ժամանեց որպէս առաջին հանգրուան և բնականաբար հանդիպումներ ունեցաւ տեղւոյն ՀԲԸՄ.ի Մելպուռնի Մասնաճիւղի վարչութեան հետ:

Սիւնի ժամանեց Չորեքշաբթի 3 Մեպտեմբերին, կ. Վ. Ժամը 4-ին և շքախումբը դիմաւորուեցաւ ՀԲԸՄ.ի վարչականներու , վարժարանի հոգաբարձութեան անդամներու և “Միութիւն” ամսաթերթի խմբագիրին կողմէ:

Բարեգործականը իր հիմնադրութեան առաջին օրէն եղաւ հայ ժողովուրդի նշխարն ու զինին , բայց երբեք՝ Խորհուրդ Խորին: հասաւ ռամիկին, գիտնականին, արուեստագէտին, ուսանողին, կարօտեալին, գիւղացիին ու քաղաքացիին, կղերին ու դպրոցին: Եղաւ թափանցիկ և հաշուետու: Զարմանալի ոչինչ կը գտնենք երբ ՀԲԸՄ.ի նախագահ Սէմ Սիմոնեան կ’այցելէ նաև Համազգայինի Արշակ-Սօֆի Գօլստըն ճեմարան: և կը հանդիպի ՀՅԴ պտասխանատուններուն հետ:

Նախագահ Սէմ Սիմոնեանի այցելութիւնը դպրոց պատմական էր : Մուտքին Սրբազան հօր, կղերական դասին և աշակերտներու ներկայութեամբ օրհնուեցաւ հացն ու աղը և ապա հիւրերը առաջնորդուեցան սրահ , ուր իրենց ի պատիւ աշակերտներուն կողմէ տրուեցաւ կոկիկ յայտագիր մը : Բարի գալուստի խօսքերով հանդէս եկաւ դպրոցի պետ աշակերտ,

Յարութ Գասիս , ինչպէս նաև Տնօրէն՝ Պրն. Մանուկ Տէմիրճեան: Նախագահ Սէմ Սիմոնեան իր խօսքին մէջ նշեց որ ինքն ալ ժամանակին աշակերտ էր և թելադրեց ըլլալ խիզախ և իրականացնել երազները առանց վախճալու: Իսկ սրբազան հայրը , նշեց որ դպրոցը ունի անշունչ և շնչաւոր գանձեր: Վայրկեան մը ես ալ սկսայ մտածել թէ ի՞նչն է շնչաւոր գանձը, բայց սրբազանը շատ երկար սպասել և մտածել չտուաւ և դառնալով դէպի աշակերտները ըսաւ – Դուք էք շնչաւոր գանձերը : Տեղի ունեցաւ լուսանկարչութիւն: Նախագահ և հիւրեր առաջնորդուեցան նորակառոյց գրադարանի շէնքը ուր հիւրասիրուեցան համադամ ուտելիքներով և հիւթերով

Գրադարանի և կից երկու դասարաններու մասին տրուեցան տեղեկութիւններ: Առ ի գիտութիւն Գրադարանի շէնքին պաշտօնական բացումը տեղի պիտի ունենայ աւելի ուշ պետական նախարարի մասնակցութեամբ ըստ նախապայմաններուն առաջադրուած պետութեան կողմէ, որմէ վերջ կարելի պիտի ըլլայ հանրութեան մուտքը գրադարան: Այս մասին իր օրին համապատասխան յայտարարութիւն պիտի փոխանցուի:

Նախագահ և հոգաբարձութիւն ունեցան ժողով , ուր աւելի մանրամասն քննարկուեցան կրթական և վարչական հարցեր: Նախագահը տուաւ իր թելադրութիւնները և իր գոհունակութիւնը յայտնեց դպրոցին տարած աշխատանքին և ունեցած յաջողութիւններուն համար, նշեց որ արուեստագիտութիւնը և ճարտարագիտութիւնը կարելոր են այսօր , որ իր կարգին հաստատեց նաև Պրն. Աքիլեան: Նախագահին և Պրն. Ագիլեանի կողմէ եղան թելադրութիւններ թէ ինչպէս կարելի է դպրոցը աւելի զարգացնել և գրաւիչ դարձնել:

Ամբողջ օր մը նախագահին հետ անցնելէ վերջ, անձնապէս եկած եմ այն եզրակացութեան, որ ՀԲԸՄ յապաւումները, որ կը կարդացուի Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւն , կրնանք զայն իրաւամբ յատկացնել և վերագրել մեր նախագահին և ՀԲԸՄ-ը կարդալ այսպէս՝ **Հայուն Բարիք Ընող Մարդը**: Նախագահ Ա. Մանուկեան իր օրին իր ՄԱՍԹՕ ընկերութիւնը, տաք և պաղ ջուրի միախտորովակ հոսանքի գիտարարը, որպէս բեմահարթակ կը գործածէր հասնելու հայ ժողովուրդի կարիքներուն , նախագահ Սիմոնեան ևս իր ԹՈՒՍՕ հաստատութեան միջոցով կը կատարէ նոյնը, ինչպէս յայտնի եղաւ Քոքթէյլի երեկոյան , կազմակերպուած ՀԲԸՄ.ի Սիտնիի Մասնաճիւղին կողմէ , իր ներկայացուցած խօսքին ժամանակ: Քոքթէլ , որ կազմակերպուած էր ՀԲԸՄ.ի Վարչութեան կողմէ, որուն հրաւիրուած էր Առաջնորդ Սրբազան հայրը, արժանապատիւ հայրեր- Հայ Աւետարանական եկեղեցւոյ Հովիւ՝ Պատուելի Յակոբ Սարգիսեան, բարերարներ , նախկին վարչականներ , ատենապետներ, անդամներ , հիւրեր: Բարի գալուստի խօսքերով հանդէս եկաւ Քրիսթին Արիկեան և ատենապետ Միհրան Լէփէճեան, իսկ արտասանութեամբ Տիկին Քարէն Շահինեան Կարապետեան, “Յուշարձաններ Հայաստանի” ոտանաւորով, Քոքթէլի ընթացքին ելոյթ ունեցաւ Գաղութիւն և Օփերայի շրջանակին ծանօթ Սովորանօ Նաթալի Արոյեան , դաշնամուրի ընկերակցութեամբ Զէլա Մարկոսեանի: Բնական է, իրենց խօսքերով հանդէս եկան ինչպէս յիշուեցաւ նախագահ Սէմ Սիմոնեան և մեր սիրելի Առաջնորդ սրբազան հայրը:

Բարեգործականի հիմնադիրներուն հաւատարիմ , մեր բոլոր անցեալի 7 նախագահները ունեցած են այս ոգին ու հոգին և ազգային նուիրումը, սակայն կռահել և գիտնալ թէ ինչ կը մտածէ այդ տուեալ վայրկեանին Սէմ Սիմոնեան , երբ իր հետ կը գտնուիս, դժուար է իմանալ, սակայն ասիկա ոչինչ կը փոխէ իր համեստութենէն ու պարզութենէն , Սէմ Սիմոնեան մարդամօտ է, առանց խափանումներու և շատ հաճելի:

Երեկոյեան տեղի ունեցաւ ընդունելութիւն ԹէթԱՍ ճաշարանին մէջ, հիւրասիրութեամբ ՀԲԸՄ վարժարանի Հոգաբարձութեան, որուն ներկայ էին վարչականներ և հիւրեր: Ճաշկերոյթի ընթացքին բաժակաճառեր տուին Նախագահ Սիմոնեան և Պրն. Աքիլեան:

Ուրբաթ 5 Սեպտեմբերին, այցելութիւն Սիտնիի տեսարժան վայրեր, Կէսօրին հիւրերը Աւօ Թանեանին

Շաբաթ 6 սեպտեմբեր հանդիպում Թէքէեան Մշակութային Միութեան հետ, ՀԲԸՄ Արհեստավարժներու հետ ժողով ՀԲԸՄ.ի ՄԻՏՆԻՒ ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ ապա Բարձր



**ARMENIAN
COMMUNITY
WELFARE
CENTRE**

We provide a range of services that cater to various demographic groups in the community.

Some of our services are funded by the Department of Health under the Commonwealth Home Support Programme

ACWC is a Not-for-Profit Organisation and a Public Benevolent Institution and has endorsement as a deductible gift recipient.

10 Macquarie Street, Chatswood NSW 2067
www.armenianwelfare.com.au

SOCIAL SUPPORT GROUP

This support is provided to people aged 65+, these structured activities are provided in a group-based environment and designed to develop, maintain and support social interaction and independent living.

Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday 9:30am to 1:30 pm Edgarian Hall, Chatswood.

Monday and Friday 9:30am to 1:30 pm Batmanian Hall, Wentworthville.

Group Excursions

Monthly Group Excursions are conducted by the Centre's staff.

SOCIAL SUPPORT INDIVIDUAL

Visiting services, telephone and web-based monitoring, accompanied activities such as shopping and Dr appointments.

CENTRE BASED RESPITE

Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday 9:30am to 1:30 pm Edgarian Hall, Chatswood.

DOMESTIC ASSISTANCE

General house cleaning, linen services, unaccompanied shopping.

TRANSPORT SERVICES

Direct transport services where the trip is provided by a worker or a volunteer.

MEALS SERVICES

Meals prepared and delivered to the client's home.

FLEXIBLE RESPITE

We provide quality respite care for frail aged people, so that the carers can take a break.

We also assist with referrals to My Aged Care, to other organisations and services that are best suited to you.

CONTACT

☎ 02 9419 6394 | 0402 818 421 ✉ welfare@armenian.com.au 📱 @ACWCNSW

EM Funerals

Serving the Armenian community with dignity, compassion & excellence

We will always answer your call to help

Ello Meguerditchian
m | 0405 675 571
ph | 1300 076 100
e | ello@emfunerals.com.au

Office address (by appointment)
Suite 7, Level 1,
174 Willoughby Road
Naremburn NSW 2065



Միտնիի Հայ գաղութի կողմէ ճանչցուած **Էլլո Մկրտիչեանը** պատրաստ է լաւագոյնս օգտակար հանդիսանալու թաղմանական ամբողջական ծառայութեան սպասարկութեան

Personalised, professional service • Burial or cremation services • Complimentary concierge service
Repatriation of remains • Fluent in English and Armenian languages • All cultures

For your peace of mind, ask about our Pre-Paid Funerals*

3 years interest-free payment plan available

*For funeral services only, burial plots not included

emfunerals.com.au

մակարդակի հիւրասիրութիւն և նաւային զբօսապտոյտ կազմակերպեց մեր սիրելի և յարգելի ազգայիններէն և ՀԲԸՄ.ի բարերար Տիար Աւօ Թէւանեան: Միտնիի ջրաւազանը յայտնի է աշխարհին իր կամուրջով և Օփերայի շէնքով և ընդհանրապէս ծովամերձ իր շքեղութեամբ և արուարձաններով : Նաւային զբօսապտոյտը իսկապէս բացառիկ ազգայիններէն և ՀԲԸՄ.ի բարերար Տիար Աւօ Թէւանեան: Միտնիի ջրաւազանը յայտնի է աշխարհին իր կամուրջով և Օփերայի շէնքով և ընդհանրապէս ծովամերձ իր շքեղութեամբ և արուարձաններով : Նաւային զբօսապտոյտը իսկապէս բացառիկ աշխարհին իր կամուրջով և Օփերայի շէնքով և ընդհանրապէս ծովամերձ իր շքեղութեամբ և արուարձաններով : Նաւային զբօսապտոյտը իսկապէս բացառիկ տպաւորութիւն ձգեց հիւրերուն վրայ , որ միաժամանակ առիթ տուաւ քաղաքին աւելի մօտէն ծանօթանալ և հիանալ անոր գեղեցկութեամբ : Պէտք է խոստովանիլ որ մայր բնութիւնը ևս խղճամիտ գտնուեցաւ և այդ օրերուն երբ հիւրերը կը գտնուէին Միտնի , իսկապէս գարնանային և արեւոտ էր: Մեր շնորհակալութիւնները Աւօ Թէւանեանին , որ յանձն առաւ անձնական միջոցներով տրամադրել այս տպաւորիչ և անմոռանալի օրը ՀԲԸՄ.ի նախագահին, շքախումբին և հրաւիրեալներուն:

Երեկոյեան տեղի ունեցաւ Ճաշկերոյթ ընթրիք ՀԲԸՄ.ի վարչութեան հրաւերով և կազմակերպութեամբ, Կլատովիլ թաղամասի հայապատկան **“Կենաց”** ճաշարանին մէջ , նախքան այդ ճաշկերոյթը նախագահ Սիմոնեան հանդիպում ունեցաւ ՀԲԸՄ.ի Երիտասարդ Աստիճատավարժներուն հետ և հանդիպում ժողով ՀԲԸՄ.ի Միտնիի Մասնաճիւղի վարչութեան հետ: Կէսօրին նախագահը իր շքախումբով հիւրը՝ Տէր և Տիկին Աւօ Թէւանեաններուն:

Կիրակի առաւօտեան նախագահը իր շքախումբով այցելեց Ս. Յարութիւն եկեղեցի և պաշտօնական հանդիպում տեղի ունեցաւ Առաջնորդ Սրբազան Գերշ. Տէր Վարդան Եպս. Նավասարդյանի և թեմական անդամներու հետ, ուր բնական է տեղի ունեցաւ նաև հիւրասիրութիւն: Կէսօրին հիւրերն էին Տէր և տիկին Աւօ և Ժազլին Թէւանեաններուն:

Այս ոսկէ շրջային օղակը բնկան է 35 ամեակի դպրոցական հանդիսութիւնն էր , որ տեղի ունեցաւ Կիրակի 7 Մեպտեմբերին, Զաթսուտի Զաթսուտ երգահանդէսի սրահին մէջ:

Կիրակի 7 Մեպտեմբերի երեկոյեան հանդէսը և ներկայացումը,որ կը կրէր՝«Պատուելով Անցեալը», «Ողջունելով Ներկան» , «Ներշնչելով Ապագան» բնաբանը, կարելի է ,անկեղծօրէն, ընդհանուրին արտայայտութեամբ և տպաւորութեամբ դափնեպսակը նկատել ցարդ կատարուած հանդիսութիւններուն , ուր աշակերտները գերազանցեցին ամէն ակնկալութիւն և հիւրերուն ու համայնքին հրամցուցին անմոռանալի երեկոյ մը, մեր մասնաւոր շնորհակալութիւնները Տիկին Զելային իր երաժշտական տաղանդին որ մեր երէխաները իրենց ձայներով կրցան չունչ և ոգի տալ այդ երգերուն Հայերէն թէ Անգլերէն,ինչպէս նաև Տիկին Սեդա Քեօշկերեանին, որ ահաւասիկ 35 տարիներէ ի վեր հաւատարմաբար կը գործէ որպէս Մաշտոցի դարբինը վարժարանէն ներս : Հանդէսին իրենց մասնակցութիւնը բերին նաև հոյլ մը նախկին աւարտական աշակերտներ մոմի տողանցքով ,որ լոյսի խորհրդանիշը կը ներկայացներ, իրենց յուշերով և պատգամով խօսքի ու ոտանաւորի կողքին նոյքան տպաւորիչ էին պարային ելոյթները, իրենց ազգային հայկական տարազներով , որ այս առիթով մասնաւոր կերպով ապսպրուած էր Հայաստանէն և մեր մասնաւոր շնորհակալութիւնը բոլոր անոնց , որոնք աշխատեցան և հասցուցին այս հագուստները:

Ինչպէս կարելի է մտածել ,և հայեցի կրթութեան դարբնոցը՝ անտեսել, ընդհակառակը 35 ամեակը ապացոյց մը աւելի , որ մենք կանք ու պիտի մնանք և գործենք ՀԲԸՄ.ի հովանիին տակ ուռճանալով և ծառայելով: Հանդիսութեան Խօսք առաւ նախագահը, բայց նախքան խօսքին անցնիլը Նաթալի Գաբրէլեան՝ ՀԲԸՄ.ի Կ.Վ. Ժողովի գրասենեակի վարիչ Տնօրէն, ներկայացուց օրուայ պատուեալը իր անսակարկ ծառայութեան համար , որպէս ՀԲԸՄ.ի Միտնիի Մասնաճիւղի նախկին վարչական և ՀԲԸՄ.ի Ալեքսանտր Վարժարանի հոգաբարձութեան անդամ Տիար Վահէ Պոյաճեանը և հրաւիրեց պատուեալը ստանալու իր գնահատագիր վկայականը ՀԲԸՄ.ի Կ. Վ. Ժողովին Կողմէ ձեռամբ նախագահին: Տիար Վ. Պոյաճեան կը գնահատուէր նաև իր եղաւ : Զմոռանք նշելու որ Վահէ Պոյաճեան մօտէն հետեւած է ՀԲԸՄ.

Ալեքսանտր մայր Վարժարանի շինութեան աշխատանքներուն: Հոգաբարձութեան կողմէ յուշանուէրով գնահատուեցաւ նաև Տնօրէն՝ Մանուկ Տէմիրճեան իր երկարամեայ և նուիրեալ աշխատաբն և մանաւանդ 35 ամեակի հանդիսութեան պատրաստութեան աշխատանքներուն համար: Առաջնորդ սրբազան հօր և թեմականին կողմէ տնօրէնին և դպրոցին ընծայուեցաւ Աստուածամօր դիմակով ոսկեայ եռանգներով և սիրուն շրջանակով սրբանկար: Վահէ Պոյաճեան մօտէն հետեւած է ՀԲԸՄ. Ալեքսանտր մայր Վարժարանի շինութեան աշխատանքներուն: Հոգաբարձութեան կողմէ յուշանուէրով գնահատուեցաւ նաև Տնօրէն՝ հանդիսութեան պատրաստութեան աշխատանքներուն համար: Առաջնորդ սրբազան հօր և թեմականին կողմէ տնօրէնին և դպրոցին ընծայուեցաւ Աստուածամօր դիմակով ոսկեայ եռանգներով և սիրուն շրջանակով սրբանկար:

Նախագահը իր խօսքին մէջ, տիկնոջ՝ Սիլվիային անունով նախ շնորհակալութիւն յայտնեց ընդունելութեան և հիւրասիրութեան համար, որ ստացաւ Սիտնիի մէջ և ապա ջերմագինս գնահատեց դպրոցական հանդիսութիւնը, մանաւանդ աշակերտներէն մէկուն ելոյթը, որուն անունը չուզեց տալ, բայց կարծեմ հանդիսականները հասկցան որուն մասին է խօսքը՝ փոքր աղջնակի մը եռանդագին մասնակցութիւնը իր պարային շարժումներով և երգի մասնակցութեամբ: Յիշեց որ ինք ևս աշակերտ եղած է Թէքէեան վարժարանէն ներս և գիտէ թէ ինչ կը նշանակէ դպրոցի ազդեցութիւն: Դպրոցներ պէտք ունին բարերարներու, նուիրեալներու և գաղութային աշխատանքի և շատ հաւանաբար նմանօրինակ դպրոցներէն կրնայ գալ նաև յաջորդ ՀԲԸՄ.ի նախագահը, ըսաւ ան: Աշխարհը փոփոխական միջավայրի մէջ է և պէտք է հետեւիլ ճարտարագիտութեան և քայլ պահել անոր զարգացման հետ: ՀԲԸՄ.ի Կ. Վ. Ժողովը մօտէն կը հետեւի այս ուղղութեամբ առնուած քայլերուն: Անգամ մը ևս շնորհաւորեց վարժարանի 35 ամեակի ելոյթը, ինչպէս նաև դպրոցին բարերարները, հիմնադիրները և մաղթեց նորանոր յաջողութիւններ եկող բոլոր տարիներուն:

Ինչպէս միշտ սրբազան հայրը՝ Առաջնորդ Գերշ. Տէր Վարդան Եպս. Նավասարդյան նախքան պահպանիչը իր ուղերձը փոխանցեց: Յիշեց կղերական դասը, նախագահը իր շքախումբով, Թեմական Ժողովի ատենապետը, անդամներ, ՀԲԸՄ.ի Սիտնիի մասնաճիւղի ատենապետը և վարչականներ, բարերարներ, ազգայիններ և վերջապէս աշակերտներ: Ինչպէ՞ս կարլի է չհիանալ այսպիսի գեղեցիկ և բովանդալալից ներկայացումով, մանաւանդ երբ աշակերտը հպարտութեամբ կը խօսի իր ինքնութեան մասին թէ ո՞վ է և որտեղէ՞ն կու գայ, կամ մանաւանդ երբ կը լսես որ նախկին աշակերտներ այժմ որպէս մայր իրենց գաւակը կը բերեն և կ'արձանագրեն այդ նոյն դպրոցը որմէ տարիներ առաջ վկայուած են: Կը մաղթենք, որ ոչ միայն ՀԲԸՄ.ի Ալեքսանտր Վարժարանը, այլ գաղութիս բոլոր ազգային հաստատութիւնները մնան յառաջադէմ և շարունակեն գործել:

Բնական է օրուան տօնին առիթով շնորհաւորեց բոլոր հայրերը, բայց մասնաւորապէս դպրոցին հայրիկը՝ Տնօրէն Մանուկ Տէմիրճեանը, մաղթելով որ դպրոցը շարունակէ իր առաքելութիւնը ՀԲԸՄ.ի հովանիին տակ: Նախագահ և շքախումբ Երկուշաբթի վաղ առաւօտեան կը վերադառնային տուն և իրենց գործերուն, հոգաբարձութեան կողմէ կազմակերպուած էր փոքր հիւրասիրութիւն, որպէս ողջերթի երեկոյ, նոյն սրահի վերնահարկը բարի ճանապարհ մաղթելու: Այդ իրենք գացին, բայց շատ բան մնաց իրենց ետին մեզի հետ: Կը յուսանք որ դարձեալ կը հանդիպինք ի շահ և ի պայծառութիւն Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան:

Մեզի Սիտնիի մէջ կը մնայ ամբողջացնել 35 ամեակի եզրափակիչ հանդիսութիւնը՝ պարահանդէսը երգիչ Արամի մասնակցութեամբ: Շնորհակալութիւն բոլոր կամաւորներուն, երաշխաւորներուն, ազգայիններուն և մանաւանդ մեր պատուարժան հիւրերուն: Փառք ու պարծանք Բարեգործականին, որ զենն ու վահանն է հայ մշակոյթին ու ժառանգութեան և Ալեքսանտր վարժարանին միջոցաւ, Աւստրալահայ գաղութէն ներս կը ջամբէ այդ ամէնը:

ՀԲԸՄ.ի ԱԼԵՔՍԱՆՏ ԳԱՐԺԱՐԱՆ և ԳՈԼՍԵԸՆ ՃԵՄԱՐԱՆ
Նախագահ ՄԷՄ ՄԻՄՈՆԵԱՆԻ այցելությունը
լուսանկարներով



Ընդունելություն և աղ ու հացի օրհնություն սրբազանին կողմէ ՀԲԸՄ. Ալեքսանտր
վարժարանի մուտքին



ՄԻՈՒԹԻՒՆ - MIOUTUNE





ՀԲԸՄ Ալեքսանտր վարժարանի աշակերտության ելոյթ, յուշատախտակի նուիրում նախագահ Ս. Միմոնեանին: դպրոցի հոգաբարձուէան և ապա լուսանկար սրագանին և տնօրէնին հետ:

Հանդէսէն վերջ հիւրերը և հրաւիլեալներ կ'ուղղուին դէպի նորակառոյց գրադարանի շէնքը ուր տեղի կ'ունենայ ընդունելութիւն և կը տրուին յաւելեալ մանրամասնութիւններ շէնքին և յարակից դասարաններուն մասին

ՄԻՈՒԹԻՒՆ - MIOUTUNE



Գոլստըն ճեմարան այցելություն, վերջին 5
սկարները

**We're with you,
and your people.**

Looking for a bank that's committed to helping you achieve your financial goals?
We're here to support you and your family. For truly personal service,
talk to one of our dedicated Relationship Managers today.



Bank of Sydney

Bank of Sydney Ltd ABN 44 093 488 629. AFSL & Australian Credit Licence 243444

13 95 00 / banksyd.com.au

Հանդիպում և ժողով ՀԲԸՄ Ալեքսանտր վարժարանի Հոգաբարձության հետ,
Ընդունելություն ԹԵԹԱՍ ճաշարանին մեջ, հիւրասիրությամբ դպրոցի
հոգաբարձության:Քոբրէլ Ընդունելություն , ՀԲԸՄ.ի վարչության հրաւերով: Եւ
ԿԵՆԱՅ ճաշարան ընթրիք, կազմակերպուած ՀԲԸՄ.ի Վարչության կողմէ:
Վարժարանի 35 Ամեակի Երգահանդէս



Դպրոցի Հոգաբարձության ժողով Տնօրէնին և ՀԲԸՄ.ի նախագահ Ս .Միմոնեանի և Տիար Է. Աքիլեանի հետ



Ընդունելություն ԹԵԹԱՍ ճաշարանին մեջ , դպրոցի հոգաբարձության կողմէ կազմակերպուած



Ընդունելություն ԿԵՆԱՅ ճաշարանին մեջ ՀԲԸՄ.ի Միտնիի Սասնաճիւղի կազմակերպութեամբ և հրաւերով: Ընթրիքի ընթացքին խօսք առաւ Տիար Է. Աքիլեան և շնորհակալութիւն յայտնեց Վարչութեան այս գեղեցիկ ընդունելութեան համար, որ ստացան Միտնիի մէջ:



Քոբրէլի երեկոյ Ուրբաթ 6/9/25





Քոբրեի երեկոյ կազմակերպուած ՀԲԸՄ.ի Սիտնիի Մասնաճիւղին կողմէ , բոլոր ՀԲԸՄ.ի անդամներուն համար , BAR LULU , սրահներուն մէջ, ուր տեղի ունեցաւ նաև կարկանդակի հատում, մինչ յոտնկայս սպասարկուեցաւ խմիչք և համադամ մատնաճաշեր:

The speech delivered by the AGBU president Sam Simonian during the 35th Anniversary School Concert 7/9/25

Thank you all for putting together such a beautiful celebration we just witnessed, and the kids were just adorable and especially one of them I am not going to say which one.

Esteemed guest and dear friends:

It's a great pleasure for Silva and I to be with you tonight to celebrate the 35th Anniversary of this wonderful Alexander school. This event feels personal to me as I also was student of Tekeyan elementary Armenian school in Beirut- Lebanon.

So I know firsthand the impact our school can have on a young person's life .over the decades , our institutions have been beacons of quality education that is thanks first and foremost to our Incredible principals and teachers.

Their dedication, passion, and commitment to excellence have built the strong foundation we are celebrating today.

But a great school also needs grate supporters. Our founders, benefactors, our parents, and our community have stood by us helping our schools not only to survive but to thrive for more than half a century. Today we thank them all.

To our students I wish you perseverance and a beat of luck . Both are needed to become successful entrepreneurs, business leaders , or even who knows one day the president of AGBU.

Looking ahead we must make sure to keep up with the changes and technology and artificial intelligent preparing our students for tomorrow's world is a top order for any school and in our headquarters, we are committed to leading and supporting everyone of our schools to meet these challenges head-on.

A heartfelt thank you to our founders , supporters, administrators and most especially our teachers, you make everything possible.

Congratulations to everyone on this milestone and best wishes for continued success in the years to come.

Thank you

NB.

Before the speech NATALIE Gabrelian , presented the honouree of the day with some biography details and achievements . And with the help of the AGBU President SAM SIMONIAN presented a special Certificate of recognition and appreciation, by the AGBU C.B.to MR VAHE BOYAJIAN for his services to AGBU and to AGBU Alexander school.



Natalie Gabrelian Presenting the honoree Mr. vahe Boyadjian

THE speech by MR. VAHE BOYADJIAN at the concert dedicated to 35th anniversary

Your Grace, **Bishop Vardan Navasardyan**, Primate of the Diocese of the Armenian Church of Australia and New Zealand **Mr. Sam Simonian**, President of the Armenian General Benevolent Union, Central Board of Directors, and **Mrs Sylva Simonian**,

Mr. Elie Akilian, Member of the AGBU Council of Trustees and **Mrs Ela Akilian**, **Miss Natalie Gabrelian**, Director of AGBU Chapters and Central Board Administration

Distinguished guests, **Cherished** members of the **AGBU Alexander School Family**, Ladies and gentlemen.

It is with great joy that I stand before you today to celebrate the **35th Anniversary** of **OUR school**, **The AGBU Alexander Primary School**.

Many decades ago, the then-President of the AGBU Central Board, Mr. Alex Manoogian, said: **“It is easy to build a school, but difficult to keep it open.”**

Here, at Alexander School, we can certainly relate to that statement.

Throughout our 35-year journey, our school faced strong headwinds and many challenges.

However, the school Board, backed by the AGBU Sydney Chapter, and the **faithful members of the Armenian community**, surrounded by **young Mums and Dads**, did not let those challenges weaken their resolve.

They were determined to show the **resilience** of the school community and their **will to succeed**. So, **like a phoenix rising from the ashes, the mythical bird in Greek mythology, the school emerged from those hard times to survive and prosper.**

Allow me to paint a brief **word-picture** of the school's **young life**:

In 1982, with the blessing of Mr. Alex Manoogian, the AGBU Sydney Chapter purchased a property in Neutral Bay, which today serves as its **Cultural Centre**. **In 1985**, during a visit to Sydney by Dr. Arshavir Gundjian of Canada, a member of the AGBU Central Board, challenged the AGBU Sydney committee by suggesting that it was now time to **establish a day school**. **That challenge was accepted**. So, not long after, the **AGBU Sydney Chapter**, again with the blessing & support of **Mr Alex Manoogian and the AGBU Central Board**, purchased a 5-acre property at Duffys Forest, a suburb of Sydney's Northern Beaches.

In 1990, the school opened its doors to students at 2 Namba Rd, Duffys Forest. The **construction** of the school was made possible by generous donations from

the AGBU Life President the late Mr. Alex **Manoogian**, the school benefactors, the late Dr & Mrs Alex & Isabelle Alexander, and **abundant** members of Sydney's Armenian community.

At this point, I would like to mention **a name. One name!** We do acknowledge that **NO ‘ONE-PERSON’** can deliver a project such as **building a whole school**. That requires a **team effort**, a **cohesive** team, a **unified** team. And that **team** requires a **leader**, a **person** who can bring people together, a **person** who can **unite them**. a **person** who can **drive them**, many in the community agree that,

THAT PERSON IS: the late Mr. Zaven Tchetchenian.

Today, we celebrate the **35th anniversary** of our school. This anniversary is **not about MARKING TIME**. It is about **celebrating “Achievement through UNITY”**, the **achievement of a group of AGBU members**, **AND of A UNITED COMMUNITY** that came together under the **AGBU umbrella** to **build** a school, to foster the **Education** of our children, and to help ***preserve the Armenian Heritage, Its Culture, Identity, and Its History.***

Today, we say ‘Thank You’ to Sydney's **Armenian community, YOU!**

Your support and **commitment** have been a key factor in our success.

Today, we show our appreciation to **the parents & friends committees** and **ALL Parents**

You are the people who **stand by** the school day in, day out, support it, organise fundraising activities, and create magical moments for our students. You are the **backbone** of our school.

Today, we salute ALL our amazing teachers

Thank you for your **passion** and **dedication**. You are responsible for **shaping** young lives.

You plant seeds of **knowledge** in the minds of **your students**, of **our** students, of our **children**!

Today, we say thank you to the devotion of our **office staff**, who keep our school running efficiently. Your performance is above and beyond.

Today, we **express our appreciation** to our staff **who drive our three school buses**, safely transporting our children to and from school **on time**, well, most of the time, traffic permitting.

Overseeing and managing the above team is none other than our **beloved School Principal**! He is **the conductor of this well-tuned, 17-piece orchestra**.

We take this opportunity to acknowledge and thank past members of the AGBU Sydney Chapter, as well as all the committees and groups that have contributed to the school over the past 35 years.

So today is about celebrating

the **unity**, the **perseverance**, and the **commitment** of **THIS community**, **YOU**, You **embraced** the school and allowed us to reach this milestone.

At this time, it is proper for me to mention that we have **not** been **resting on** our laurels.

Over the past **15 years**, the school Board, through a well-disciplined team, has been busy managing the school's finances, which has allowed us to **save and invest in our school and its facilities**.

Please allow me to present a short list of investments in **our children** over the past few years:

In 2019, We replaced the dilapidated **fence** around the school perimeter with a 300-meter modern security fence, with automated gates. Over the following few years, we:

replaced the **carpets** in **every classroom**, plus the administration building,

We had the **roof** of the whole school **repainted**,

We installed **air conditioning** in **every classroom**,

We also upgraded the **furniture** in the **staff room**, the **school canteen**, and the **principal's office**.

In 2023, we installed **state-of-the-art 'smart screens'** in **every classroom**, so our children can have access to **innovations in education** and to embrace the **latest technology** from a very young age.

In that same period, we purchased **two additional school buses**, This brings the total number of **private school buses** to **THREE**.

Last year, with the help of the Association of Independent Schools in NSW (AIS), we secured a government grant to install **solar panels that today** provide electricity to **the whole school**.

Then, again with the assistance of AIS, we secured yet **another government grant** to **build a ramp** for wheelchair access.

In the past 18 months, we completed building a new **library PLUS 2 additional classrooms** for **\$2.65m**. We received a federal grant of **\$1.15 million**.

We are committed to continuing to build and improve our school and its facilities by implementing our Master Plan

Our school grounds also serve as a community gathering place, where the young, the old, and everyone in between visit during various school events

to **reconnect**, to **reinforce existing friendships**, and build **new** relationships. **Today, 35 years later**, we believe we have achieved many of our goals. We run a school that is more than just a place of learning. Today, our school is a **vibrant hub**, where our students enjoy a **caring, nurturing** environment where everyone **feels safe, supported**, and **inspired to reach their full potential**.

We must be doing something right when we see our own **graduates** return to the school, but this time, accompanied by their own children, to enrol them at the same school they attended and start a beautiful tradition.

These results are **not accidental**; they did not happen **by chance**. They are the result of **teamwork**, the work of like-minded people, with a common vision and **a determination to achieve**

They came **together**, to work **together**, and to **succeed** > > **TOGETHER!**

I would like to quote the words of a **world-famous automaker, Henry Ford**, who said, I quote:
"Coming **together** is a **beginning**, staying **together** is **progress**, and **working together** is **success**."
And as we reflect on our past, we also look forward to a **future filled with promise**. With each new year, we **recommit ourselves** to: **nurturing curiosity** in our children, **fostering creativity** in them, and **developing CHARACTER in every** student who comes through our doors.
None of this would be possible without:
The **devoted commitment** to our school by

The Parents,
The Staff, and
MOST OF ALL, YOU, the Community,

We take this opportunity to thank the **State and Federal governments** for their continued financial support.

We also thank the Association of Independent Schools in NSW (AIS) for their **continued support** and **guidance**. They help to make the **difficult** ->>>> **possible**.

And last, **but not least**, we thank **Mr. Alex Manoogian** and the **AGBU Central Board of Directors**,

**Who allowed this school to 'be born', and then,
nurtured it, raised it, supported it financially,
until the day the school was ready and able to stand on its own two feet
Until we were ready to FLY with our own wings.**

In closing, I would like to share a statement released on April 15, 2025, by the current President of the AGBU Central Board, **Mr. Sam Simonian**, Celebrating the 119th Anniversary of the AGBU

He wrote:

"As we take stock of our century-old history of achievements and progressive growth and expansion across the globe, We can take pride in how AGBU manages to remain true to its original mission, while embracing change to stay relevant to the times.

The hallmarks of our strength are in finding balance, pursuing opportunity, honouring legacy, building trust, and seeking unity."

At AGBU Alexander School, we remain committed to the above statement,

We will continue to exist, to grow, and to be relevant .By honouring those principles

A UNITED Community will always succeed

I conclude by reflecting on the school's **35th anniversary motto: Honouring the past, Embracing the present, And Inspiring the future**

Thank you

Mr. Vahe Boyadjian delivering the speech on behalf of the
AGBU Alexander school Board on the 35th anniversary
concert.





Կիրակի 7 Սեպտեմբեր 2025-ի ՀԲԸՄ-ի Ալեքսանտր վարժարանի երգահանդես



ՄՈՒԹԻՆ - MIOUTUNE



35
ամեակին
առիթով
դպրոցի
հանդիսու-
թեան
ներկայա-
ցումէն
Տեսա-
րաններ



ՀԲԸՄ Ալեքսանտր Վարժարան AGBU Alexander Primary School

ՀԲԸՄ Ալեքսանտր Վարժարանի Տնօրեն՝ Պրն Մանուկ Տեմիրճեանի Խօսքը 35 Ամեակի Հանդիսութեան

Գերաշնորհ Սրբազան Հայր, Հոգեւոր Հայրեր
Պատուարժան Նախագահ՝ Տիար Մէմ Սիմոնեան ու
ազնուափայլ Տիկին Սիլվա

ՀԲԸՄ-ի Հոգաբարձութեան Խորհուրդի անդամ Տէր եւ Տիկին
Էլի Աքիլեան

Մասնաճիւղերու եւ Կ.վ. Ժողովի գրասենեակի Վարիչ՝
Նաթալի Գաբրիէլեան

Միտնի Մասնաճիւղի ատենապետ ու վարչական անդամներ

Պատուարժան Հոգաբարձութիւն Ալեքսանտր Վարժարանի
ինչպէս նաեւ բարերարներ ու հիմնադիր անդամներ,

Յարգելի հիւրեր, սիրելի ներկաներ,

Այսօր ՀԲԸՄ Ալեքսանտր Վարժարանի պատմութեան մեջ
բացառիկ օր մըն է։ Այո, կը նշենք մեր 35-ամեակը՝
ուրախութեամբ ու հպարտութեամբ։ Մակայն այսօր նոյնպէս կը
նշենք Հայրերու Օրը։ Կը շնորհաւորենք բոլորին ու փառք կու
տանք մեր երկնաւոր Հօր՝ Աստուծոյ, որ միշտ մեզի հետ եղած ու
առաջնորդած է անցնող 35 տարիները։

Այսօրուան հոգեհարազատ պահուն, չենք կրնար չյիշել մեր դպրոցի մեծ բարերարը՝ Տոքթ.
Ալեքս Ալեքսանտր։ Իր օժանդակութեամբ եւ նուիրումով է, որ այս դպրոցը ծաղկեցաւ։ Թէեւ
ան այլեւս ֆիզիկապէս մեզի հետ չէ, կը հաւատանք որ մեր երկնաւոր Հօր հետ, ինք ալ այսօր
մեզ կը դիտէ եւ մեծ ժպիտով կը ոգեւորէ այս յատուկ տօնակատարութեան պահը։ Ան մեզի
համար եղած է իսկական Հայր՝ կրթութեան, սիրոյ եւ ծառայութեան օրինակը։

Սիրելիներ, այսօրուան 35-ամեակը միայն անցեալին նուիրում չէ։ Ան նաեւ ապագային
ուղղում։ Ձեր բոլորին շնորհիւ պիտի շարունակուի այս դպրոցի առաքելութիւնը՝ Ուռճանալ
եւ ծառայել՝ ըստ մեր վարժարանի նշանաբանին։

Թող Աստուծոյ օրհնութիւնը շարունակաբար լուսաւորէ մեր դպրոցը եւ մեր համայնքը։
Թող Տոքթ. Ալեքսանտրի յիշատակը միշտ ոգեշնչէ մեզի։ Իսկ այսօր, միասին, կը տօնենք մեր
մեծ ընտանիքի այս յիշարժան հանգրուանը՝ երախտագիտութեամբ եւ հպարտութեամբ։
Շնորհաւոր 35-ամեակ։



Առաջնորդ սրբազան հօր եւ
Թեմականին, ինչպէս նաեւ Դպրոցի
հոգաբարձութեան կողմէ տրուած
նուէրները Դպրոցին եւ տնօրէնին
տարած աշխատանքներուն առ ի
գնահատանք։

Celebrating 35 Years of AGBU Alexander Primary School

On the 35th Anniversary Celebrations of the AGBU Alexander Primary School, we come together as a community to *Honour the Past, Embrace the Present and Inspire the Future* of a legacy rooted in the preservation of our faith, heritage, language, and identity.

Tonight, we are gathered not just to mark the passage of time, but to celebrate a legacy - 35 years of unwavering dedication to Armenian education, culture, and identity.

35 years ago, a vision was born. A vision that saw beyond the challenges of distance and diaspora. A vision that understood that language is not just a tool - it is the soul of a people. And so, in 1990, through the tireless efforts of the Armenian General Benevolent Union, the AGBU Alexander Primary School opened its doors in Sydney.

It was more than a school. It was a promise. A promise to our ancestors that their language, their values, and their spirit would live on. A promise to our children that they would grow not only in knowledge, but in identity.

Today, that promise stands fulfilled... and stronger than ever!

Our school is a place where Armenian children learn to *dream in two languages*, where they are nurtured by both academic excellence and cultural pride. It is a place where tradition meets innovation, where ancient values are taught through modern methods, and where every child is seen not just as a student, but as a future torchbearer of our heritage.

Today, AGBU Alexander Primary School stands as a living testament to the vision of the Founding Members. It is a place where children are surrounded by the warmth of tradition and the excitement of modern education.

As Charles Aznavour, one of our most beloved cultural icons, once said: *"To be Armenian is not only to be born Armenian, but to live as one."* Our students live as Armenians - with pride, with knowledge, and with purpose. They are guided by passionate educators, supported by devoted families, and inspired by a community that believes in their potential.

To our teachers - your dedication is the heartbeat of this institution.

To our parents - your trust and support are the pillars of our success. And

To our students - you are the reason we are here. You are the future we believe in.

Therefore, this evening is not just about looking back. It is about looking forward with courage and dedication. The world is changing rapidly. Technology, culture, and identity are constantly evolving. But one thing must remain unshakable: *our commitment to who we are!*

Let us dream bigger. Let us build stronger. Let us ensure that the future is filled with even greater achievements - new programs, new partnerships, and new generations of proud, educated, and empowered Armenian youth. Let us be the bridge between past and future, between homeland and diaspora, between memory and hope.

As we celebrate this milestone, let us renew our promise - to each other, to our children, and to our heritage. May the light of AGBU Alexander Primary School continue to shine brightly, guiding our community with wisdom, warmth, and unwavering Armenian spirit.

Congratulations on 35 remarkable years - and may God guide you to many more!

Mr Manoug Demirjian

Armenian Alphabet: The Script That Shaped a Nation

Smbat Minasyan

The Armenian alphabet is not just a writing system—it is a powerful symbol of cultural identity, intellectual resilience, and national unity. Developed in the early 5th century by Saint Mesrop Mashtots, this unique alphabet has played a pivotal role in preserving the Armenian language, literature, and heritage through centuries of upheaval and diaspora. This landing page offers a comprehensive and scholarly overview of the Armenian alphabet, from its historical creation to its continued cultural and educational significance.

Origins of the Armenian Alphabet

The Armenian alphabet was created in 405 AD by the monk, scholar, and linguist Mesrop Mashtots, with the support of King Vramshapuh and Catholicos Sahak Partev. Prior to its invention, Armenians used Greek, Syriac, or Persian scripts inconsistently, which posed major challenges for the standardization of religious and literary texts.

Mashtots' goal was both linguistic and spiritual: he sought to give the Armenian people a script in their own language to strengthen the spread of Christianity, which had become the state religion in Armenia in 301 AD. The creation of the alphabet was a foundational moment that enabled the translation of the Bible into Armenian, often called the “Queen of Translations” for its elegance and fidelity.

Structure and Characteristics

The original Armenian alphabet consisted of 36 letters, with two more added in later centuries. It is written from left to right, like most Indo-European languages, and was specifically crafted to match the phonological system of Classical Armenian (Grabar).

Key Features:

Phonetic precision: Each character corresponds to a specific sound.

Visual harmony: The script has a beautiful balance and symmetry, making it highly legible and aesthetically elegant.

Mathematical value: Letters were assigned numeric values, similar to Greek and Hebrew systems.

The alphabet reflects a combination of Greek, Syriac, and native Armenian influences, yet it is wholly unique in its structure and design.

Evolution of the Armenian Script

Classical Armenian (Grabar)

The original form of the alphabet was designed to represent the phonemes of Grabar, the classical literary and liturgical language of Armenia. Used until the 18th century, Grabar remains the liturgical language of the Armenian Apostolic Church today.

Medieval and Modern Adjustments

During the Middle Ages, scribes introduced stylistic variants such as bolorgir (cursive script) and notrgir (minuscule script) for faster writing. In the 12th century, three letters were added to accommodate foreign sounds: Օ (O), Ֆ (F), and լ (yev).

In the 19th and 20th centuries, the alphabet was adapted for Eastern and Western Armenian dialects, which differ slightly in pronunciation and orthography.



Shop 1/155 Sailors Bay Rd
Northbridge 2063

Mob: 0416 27 43 27

Ph: (02) 9958 0075

Fax: (02) 9958 0075

Email: shenksrealty@optusnet.com.au

For all your properties sales and management needs feel free to
contact

Mary Yapoudjian

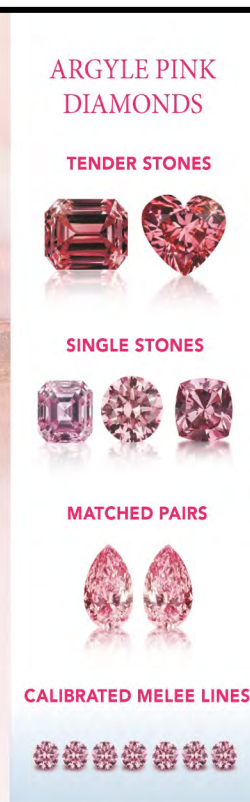
Ձեր անշարժ գույքի վաճառքի կամ կառավարումի հարցերով
հաճեցեք դիմել

Մերի Եափուճյանի

Sales | Rental | Management | Residential | Commercial



Here to Serve! www.shenksrealty.com



SAMS GROUP
AUSTRALIA

W SamsGroup.com.au E sales@samsgroup.com.au T 02 9290 2199 F 02 9262 1630

Cultural and Religious Impact

The Armenian alphabet was not just a tool for literacy—it became a sacred national symbol. Its creation marked the beginning of the Golden Age of Armenian literature, during which historians like Agathangelos, Pavstos Buzand, and Movses Khorenatsi recorded Armenia's early history, legends, and the conversion to Christianity.

Manuscript production flourished in monastic centers such as Sanahin, Haghpat, and Etchmiadzin, where scribes produced illuminated gospels, bibles, and theological texts.

Educational Role and Literacy

The invention of the alphabet led to one of the earliest and most widespread literacy movements in world history. Education became a national priority, with schools founded alongside churches and monasteries.

Even today, Armenian language and alphabet education remains central in Armenia and among the diaspora. Children are taught the alphabet in early grades, and special days commemorate its creator. The Day of the Armenian Alphabet and Literature, celebrated annually in October, reflects the deep reverence for Mashtots' gift

Armenian Alphabet in the Diaspora

After the Armenian Genocide of 1915 and subsequent waves of emigration, the Armenian alphabet became a lifeline for cultural survival. Schools, churches, and cultural associations preserved the script across continents.

In diaspora communities, especially in the U.S., France, Lebanon, and Russia:

- Armenian-language newspapers and books are printed regularly.
- Bilingual schools and Saturday programs ensure generational transmission.

Online tools and language apps help younger Armenians learn to read and write

Symbolism and National Identity

The Armenian alphabet is an enduring emblem of national consciousness. It appears in the national coat of arms, currency, and many monuments. Mesrop Mashtots himself was canonized as a saint and is revered as both a linguistic genius and a spiritual father.

In times of foreign domination and exile, the script served as a powerful reminder of independence, unity, and continuity. Wherever Armenians went, the alphabet followed—and flourished.

Mesrop Mashtots: The Visionary Behind the Script

Mashtots was not merely an inventor; he was a revolutionary educator, theologian, and cultural strategist. Trained in Greek and Syriac, he served as a court secretary before entering monastic life. Inspired by a vision, he created the alphabet to anchor the Armenian people spiritually and intellectually.

His legacy includes not just the alphabet but the foundation of the first Armenian schools, translation of the Bible, and establishment of an enduring educational ethos. His tomb in Oshakan is a national pilgrimage site

A Legacy Beyond Letters

The Armenian alphabet is more than a script—it is a living monument to the resilience, creativity, and spiritual depth of the Armenian people. From medieval parchment to smartphone screens, its 39 letters continue to carry the collective memory, aspirations, and voice of a nation. Whether you are a student, historian, educator, or simply curious, understanding the Armenian alphabet is a gateway into one of the world's oldest and most inspiring cultural journeys

THE EVOLUTION OF ARMENIAN ALPHABET														
PETROGLYPH		HIEROGLYPH		SYLLABIC		A L P H A B E T S								
PALEOLITHIC 15,000-32,000 B.C. MESOLITHIC 12,000-7,000 B.C. NEOLITHIC 7,000-5,000 B.C. ARMENIA	CHALCOLITHIC ROCK CARVING COPPER-BRONZE AGE 5000-2000 B.C. ARMENIA	METZAMOR INSCRIPTION 2000-1800 B.C. ARMENIA	HYKSOSIAN INSCRIPTION 1730-1500 B.C. SINAI	HAIKAZIAN INSCRIPTION 1500 B.C. ARMENIA	URARTIAN SYMBOLS 1200-550 B.C. ARMENIA	ARMVIR INSCRIPTION 1100 B.C. ARMENIA	CHOLAGERD INSCRIPTION 850-750 B.C. ARMENIA	URARTIAN CUNEIFORM 850-650 B.C. ARMENIA	HYKSOSIAN after 1730 B.C. SINAI	HAIKAZIAN OLD ARMENIAN 9-14th Cent. A.D. ARMENIA	ODESSIAN 5-4th Cent. B.C. SINAI	MESROBIAN 406 A.D.-PRESENT ARMENIA	NAME SOUND REMI	PHONETIC VALUE

Ա	Բ	Գ	Դ	Ե	Զ	Է	Ը	Թ
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ժ	Ի	Լ	Խ	Ս	Կ	Հ	Ձ	Ղ
10	20	30	40	50	60	70	80	90
Ճ	Մ	Յ	Լ	Շ	Ո	Չ	Պ	Ջ
100	200	300	400	500	600	700	800	900
Դ	Ս	Վ	Տ	Ր	Յ	Ի	Փ	Ք
1000	2000	3000	4000	5000	6000	7000	8000	9000

Numerical values of the alphabet , for example to write 2026 = ՄԻԶ



SAINTS SAHAG AND MESROB: THE HOLY TRANSLATORS

ST.MESROB the inventor of the Armenian alphabet

ՏՕՆ ՍՐԲՈՅ ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՅ ՎԱՐԴԱՊԵՏԱՅ ՄԵՐՈՅ

In October we celebrate the invention of the Armenian alphabet and the translators

The Armenian Church and the Armenian language have helped Armenians defeat existential threats. The Armenian language as a factor in national survival is second only to the conversion of the Armenians to Christianity and the establishment of a national church. Thus, language has played a dual role for the Armenians: first, as a medium of communication; second and more important, as a cohesive force for national survival.

The invention of the Armenian alphabet in A.D. 405 by St. Mesrob produced a linguistic tool as remarkable as the language for which it was devised. The Armenian alphabet was invented and used for the Armenian language alone. It was designed to be a perfect phonetic representation of the spoken language.

It is even more amazing that a large and noteworthy body of literature grew immediately, using an alphabet that was a completely new invention. If the Armenian alphabet had not been a perfect instrument for writing Armenian, it would have been impossible to use it to translate the Bible and the many other works that marked the early Golden Era of Armenian literature in the fifth century.

The Armenian Church celebrates the Feast of Saints Sahag Bartev and Mesrob Mashdotz, the Holy Translators. The feasts dedicated to the Holy Translators are among the most beloved commemorations for Armenians. Sahag and Mesrob are honored two times during the liturgical year: as the leaders of the cultural movement, on the Thursday following the fourth Sunday after Pentecost, which, and on the second Saturday in October along all the translators. The visionary leadership of these two men who recognized the necessity of an Armenian alphabet changed the course of Armenian history. The two saints, Sahag and Mesrob, are forever linked in the minds and hearts of the Armenian people.

«To know wisdom and instruction; to perceive the words of understanding» is said to be the first sentence written in Armenian by St. Mesrop Mashtots after he devised the Armenian alphabet. As you can see in the picture and the sentence in the book, held by St. Mesrob and St. Sahag. This phrase is from Solomon's book of Proverbs (1: 2), that is widely used in Armenian schools, as expression and pursuit of wisdom.

On this day, schools and universities hold lessons on the role of translators in the development of Armenian literature and culture. Conferences and round tables are held to discuss issues of translation and preservation of the Armenian language. Armenia also honors modern translators and scholars working with the Armenian language.

Alexander Aged Care

A Home Immersed in Armenian Tradition



16 Victor Road, Brookvale NSW 2100



Call to Book a Tour
(02) 9938 1514
Visit Us Online
alexander.org.au



Experience boutique aged care where Armenian culture, faith, and community come together. Our newly built luxury Spitak Wing offers spacious, light-filled rooms, fresh chef- prepared meals, Armenian social and Cultural activities, and a welcoming environment where you feel at home.

Join a community that values family, heritage, and high-quality personalised care.






ALEXANDER
AGED CARE

Preserving Memory of the Perished, Not Politics: On the Urgent Renovation of Armenia's Genocide Memorial

By BEDROSS DER MATOSSIAN

In the past few weeks, a significant controversy has erupted over the renovations at the Armenian Genocide Memorial. What was initially a routine maintenance and preservation project by the Armenian Genocide Museum-Institute (AGMI) has been framed by some as a political maneuver, sparking intense debate both within Armenia and across the diaspora. Critics argue that these renovations are part of a deliberate effort to modify or even destroy the memorial, while others question the government's true intentions. In a matter of just two weeks, the memorial—one of the most important symbols uniting Armenians globally as a testament to both suffering and resilience—has become the center of a heated political dispute.

This debate, however, obscures a far simpler reality. Dzidzernagapert, like many historical monuments, has suffered from decades of neglect. The structure and its associated museum were in urgent need of repair due to long-term exposure to the elements. The fact that the current government, whose policies on the Armenian Genocide I do not support, is managing the renovations, has led some to treat the entire project with suspicion. I have previously argued that while the Pashinyan government's policies toward Turkey and Azerbaijan—including the controversial Washington Declaration on “peace”—may be questionable, it does not follow that every action undertaken by this administration should automatically be assumed malicious. Preservation of national heritage should not be politicized.

The Armenian Genocide Memorial was constructed in 1967 to commemorate the 50th anniversary of the genocide. Since its construction, it has never undergone a comprehensive renovation. Over decades, rain and snow infiltrated the Eternity Hall, which consists of twelve inward-leaning basalt slabs, causing severe structural damage. The absence of a proper drainage system allowed water to weaken

the foundation, threatening the integrity of the monument.

The Obelisk, also built in 1967 and an integral component of the memorial, has been renovated several times, most recently during the centennial of the genocide. That renovation addressed the same issues being tackled today: water damage and structural degradation. Stones were temporarily removed, a drainage and waterproofing system was installed, and new stones were set in place. The Armenian Genocide Museum, built in 1995, and the administrative building, completed in 2015, have faced similar problems, with heavy rainfall causing water seepage and damage to ceilings and interiors.

Recognizing the urgency of these issues, the Armenian Genocide Museum-Institute (AGMI) applied to the Government of Armenia in spring 2020 for funding to address the deteriorating conditions. A team of specialists conducted a thorough inspection of the memorial and museum and concluded unequivocally that substantial renovations were necessary. Based on these findings, AGMI formally requested state funding for the works. The drafting of renovation plans was entrusted to Haynaxagits company, with Sashur Kalashyan, one of the original architects of the memorial, overseeing both the planning and execution phases.

Following the preparation of draft plans and a preliminary budget, the Ministry of Education, Science, Culture, and Sports announced a public tender in accordance with the RA Law on Procurement. Only one company submitted a bid, winning the contract. A separate company was appointed to oversee technical control, while Haynaxagits, under Kalashyan's direct supervision, conducted the author's supervision to ensure fidelity to the original design and historical accuracy.

The renovation project includes several critical interventions designed to ensure the long-term preservation and integrity of the Armenian Genocide Memorial and its surrounding facilities



THE HOLY TRINITY OF ARMENIAN NATION

Western Armenia under the rule of the Ottoman Empire

By H AGHBASHIAN

The provinces where Armenians originally settled were the lands of Western Armenia, which were under Ottoman control. These six provinces were: Van, Erzurum, Mamuret el-Aziz, Bitlis, Diyarbakir, and Sivas.

On the eve of the 1915 massacres, the number of Armenians in the Ottoman Empire was more than 2 million, mostly in occupied Western Armenia, a region with a total population of 15–17.5 million. Armenians were a minority in most places where they lived, alongside Turkish and Kurdish Muslim and Greek Orthodox Christian neighbors. Although most Armenians were peasant farmers, they were overrepresented in commerce. As middleman minorities, despite the wealth of some Armenians, their overall political power was low. Armenians in the Western Armenia provinces of the Ottoman Empire commonly encountered forced labor, illegal taxation, and unpunished crimes against them, including robberies, murders, and sexual assaults. Taxes were paid to the government, and the Kurds were taxing them illegally.

Sultan Mehmed the Conqueror encouraged Armenians to settle in his new capital, relocating tens of thousands of them there. They later formed an educated, wealthy, and influential community in Istanbul.

The wealthy Armenian elite lived in the Ottoman capital, Istanbul, particularly prominent families such as the Duzian, Dadian, Balian, and Bezjian families, who wielded significant economic influence in the state. Nevertheless, Armenians in the empire were considered second-class citizens, despite certain freedoms granted to them, such as the right to worship. However, in Turkish, they were referred to as “Gavour,” meaning “infidel” and “faithless.” Their testimony in court was rejected, and they were prohibited from bearing arms or riding horses.

Armenians in the Capital, Istanbul

The rise of Armenians in the Ottoman Empire began in 1700, while the status of Jews declined. The Armenian elite in Istanbul before 1915 was a highly influential group within the Ottoman Empire. The Amira Class were the wealthy Armenian magnates of Istanbul. They were bankers (Saraf), financiers of the Ottoman State, and managers of imperial monopolies.

They often funded Armenian churches, schools, and printing presses, becoming patrons of Armenian culture. The Amira class functioned almost like an aristocracy with the Armenian millet.

The Balian family name was prominent in architecture and construction, and the architect Sarkis Balian became famous, followed by other family members.

The Duzian family members (Artin, his son Sarkis, and his grandson Hovhannes) were the Goldsmiths of the Sultans. Artin Duzian was appointed director of the Mint in 1727, replacing the previous director, the Jewish Yako Bonfil. Directors from the Duzian family held this position until 1890.

The Duzian family members were entrusted with the sultans’ jewels, and Artin Duzian’s Palace was one of the most luxurious palaces in the city, overlooking the Bosphorus.

The Dadian family was renowned in the field of gunpowder and explosives manufacturing, earning a reputation that lasted nearly a century, starting in 1795 with its leader, Arakel Dadian, who was awarded the title “Baroud Bashi.” His son, Ohannes, took over his father’s business and expanded it to include a paper factory, a textile factory, and a rifle factory. Ohannes Dadian was fluent in several European languages and traveled to France and Britain twice, staying for two years to study the development of arms manufacturing and related supplies, until the Ottoman Empire no longer needed to import them.

The head of the Kazazian family, Hagop Pasha Kazazian, was an official in the Ottoman Bank and an advisor to Sultan Abdul Hamid.

The Azarian family members were merchants and financiers with influence at the Ottoman court.

The palace's money changers were Armenians from 1770 to 1840, and they were a major factor in financing the provinces and collecting taxes.

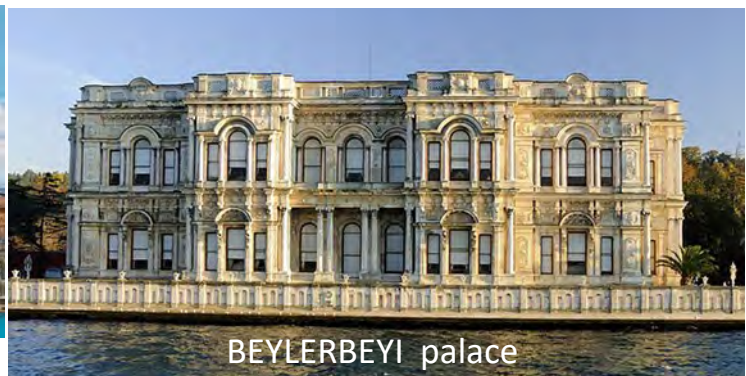
The Armenian prince Artin Kazazian was a close friend of Sultan Mahmud II (1808-1838).

Abraham Pasha and Gabriel Nouradunkian Pasha became foreign ministers.

Among the most renowned architects who highlighted the civilized face of urban development in Turkey are the Balyan brothers, citizens of Armenian origin, born in the Turkish province of Kayseri. Garabet, Hagop, and Sarkis Balyan are considered among the most notable architects who brought Western civilization to Turkey during the 18th and 19th centuries. Among the most important monuments supervised by the three brothers are the Dolmabahçe Palace and Clock Tower,



DOLMA bahche palace



BEYLERBEYI palace

the Dolmabahçe Mosque, the Beylerbeyi Palace, the Çırağan Palace, the Ortaköy Mosque, the Beyazıt Tower, the Selimiye Barracks, the Küçüksu Palace, and others from the 18th and 19th centuries.



Garabet Balyan



Agop Balyan



Sarkis Balyan

Armenians in the Service of
This book was published in
thor. It is a testament to the
state service from 1453 to



the Turkish State, 1453-1953
Istanbul in 1953 by a Turkish au-
role of Armenians in the Turkish
1953.

United States Plans to Provide \$145 Million in Assistance to Armenia

YEREVAN — The United States intends to provide \$145 million in assistance to Armenia, Brendan Hanrahan, Head of the Bureau of European and Eurasian Affairs at the U.S. Department of State, announced during a meeting with Deputy Prime Minister Mher Grigoryan.

“This is the first tranche of funding allocated to the implementation of the ‘Trump Route for International Peace and Prosperity’ initiative, as well as related agreements reached on August 8, aimed at supporting investments in trade, infrastructure, critical mineral supply chains, and cross-border security,” Hanrahan stated.

The Deputy Prime Minister highly valued the agreements reached during the August 8 meetings in Washington and expressed hope that joint efforts would further strengthen bilateral relations within the framework of memorandums of understanding signed between Armenia and the United States.

The parties also discussed regional developments and opportunities for unblocking communications, highlighting the significance of the “Trump Route for International Peace and Prosperity” initiative. U.S. Ambassador to Armenia Kristina Kvien also attended the meeting.



Opening Armenian-Turkish Borders – Rubinyan

YEREVAN — Armenia sees no reason why Turkey should delay the opening of borders and the establishment of diplomatic relations with Armenia, stated Ruben Rubinyan, Armenia’s Special Representative in the normalization process with Turkey and Deputy Speaker of the National Assembly, during a briefing with journalists.

Rubinyan is scheduled to meet his Turkish counterpart, Serdar Kılıç, in Armenia in the coming days. While he did not disclose the exact date or location of the talks, he stressed that the agenda would cover the full spectrum of normalization issues.

“I see no reason why Turkey should delay this issue. At least on the Armenian side, there is no obstacle or hesitation. We are ready to have open borders and established diplomatic relations as early as tomorrow. By the way, we recently established diplomatic relations with Pakistan, which was also a very significant event. I hope we will take a similar step with Turkey,” Rubinyan emphasized.

According to him, if there is political will, the process can be implemented very quickly. “On our side, that will definitely exist, and I am convinced that great results can be achieved in a short time,” Rubinyan added.

He underscored that Armenia continues the normalization process with Turkey without preconditions and dismissed suggestions that Turkey had raised new conditions in recent rounds of talks. “We have repeatedly stated that the process is proceeding without preconditions. We also have no preconditions from our side and believe it is possible to very quickly achieve open borders and established diplomatic relations. We will continue working in that direction,” Rubinyan concluded.

Asked whether the recently signed Washington agreements and the Washington Declaration between Armenia and Azerbaijan could serve as an impetus for progress with Turkey, Rubinyan replied: “These are very important developments. They will have a positive impact not only on regional processes but also beyond the region. In this sense, we are optimistic that concrete steps will follow.”

Rubinyan also confirmed that the earlier agreement to allow third-country nationals and holders of diplomatic passports to cross the Armenia–Turkey border has not yet been implemented. “Whether it was due to us or not, it still hasn’t been carried out. But we hope it will be realized,” he said.



Sarkies Brothers

The **Sarkies Brothers**, **Martin** (1852–1912), **Tigran** (1861–1912), **Aviet** (1862–1923), and **Arshak** (1868–1931), were a group of brothers of Armenian ethnicity best known for founding a chain of luxury hotels throughout Southeast Asia. The brothers were born in Isfahan, Iran.

History

The 23-year-old Tigran opened the Eastern Hotel (now Eastern & Oriental Hotel) in George Town, Penang on 15 April 1884. The brothers went on to found several hotels in the region, including the Raffles Hotel in Singapore, and the Strand Hotel in Rangoon (Yangon).

Arshak, the last of the brothers, died on January 9, 1931. On June 10 of the same year, a bankruptcy case was filed against the Raffles Hotel, eventually resulting in the Sarkies family losing control of their hotels.

The Sarkies name still lives on in Singapore through the namesake Sarkies Road. However, the road was named after Regina Sarkies (née Carapiet), the wife of Arathoon Sarkies, who was a cousin of the brothers and fellow hotelier. In addition, Sarkies Corner, the coffee shop in the Eastern & Oriental Hotel, is named after the brothers. Arathoon's descendants continue to reside in Singapore.



Raffles hotel
By Elisa .Rolle



EASTERN & Oriental hotel
By Gryffindor

EU Allocates Over €200 Million to Armenia

YEREVAN — The European Union has approved funding of more than €200 million for the second phase of Armenia's Resilience and Growth Program. EU Commissioner for Enlargement, Marta Kos, announced the decision during a joint press conference in Yerevan with Deputy Prime Minister Mher Grigoryan.

"This support will strengthen investments in connectivity, resilience, and trade development. It reflects Armenia's clear commitment to a reform agenda and its dedication to implementing changes in key sectors," Kos stated.

Last year, European Commission President Ursula von der Leyen declared that the EU and Armenia "stand shoulder to shoulder," noting that Brussels and Yerevan are closer than ever, with an ambitious partnership agenda. She emphasized that within the framework of the growth and resilience program, €270 million would be provided to Armenia.

During the summer, von der Leyen also expressed confidence that Armenia would play an important role in Europe's future.

Before arriving in Yerevan, Commissioner Kos visited Baku, where she discussed the normalization process between Armenia and Azerbaijan with local authorities.

Pashinyan: Armenia to Gain Railway Link with Iran; Passport Stamp Change Reflects Rule of Law, Not Foreign Pressure

YEREVAN — Prime Minister Nikol Pashinyan announced that Armenia and the Islamic Republic of Iran have reached agreements and plans to deepen their partnership and economic cooperation. Speaking at a press briefing, he emphasized that as part of regional opening efforts, Armenia will soon have a railway connection with Iran, which he described as a highly significant logistics corridor.

"This railway will greatly expand opportunities for economic cooperation," Pashinyan said, adding that construction of the North-South Highway is also progressing at a steady pace. He noted that the line will not only strengthen connectivity between Armenia and Iran but also increase transit potential with Azerbaijan, as the route will pass through Armenia, the Nakhichevan Autonomous Republic, and Iran.

"Our program is not—and cannot be—to increase Armenia's and Iran's transit role without also expanding Nakhichevan's. In the case of a railway, such separation is impossible. Framing the issue that way is not correct, especially in the context of peace and regional cooperation. Work in this direction continues," he explained.

Pashinyan also addressed questions about the recent decision to remove the image of Mount Ararat from Armenia's passport entry and exit stamps. Asked whether this decision was made under Turkish pressure following the visit of Turkey's special representative Serdar Kılıç to Yerevan, Pashinyan dismissed such claims.

"The issue of the stamp had been under discussion many months earlier, at a time when there was not even a theoretical possibility or agreement regarding the Turkish envoy's visit. Such a matter has never been and cannot be a subject of Armenia-Turkey negotiations," Pashinyan stated.

He stressed that the decision was guided by Armenia's security strategy, where the principle of legality is paramount. "When you cross the street, do you use the crosswalk because someone threatened or intimidated you?"

No—you do it because you want to live by rules and order. We want Armenia to be a responsible international partner and to live according to internationally accepted norms. We lead Armenia with that logic and with a strategy of legality.”

Pashinyan further pointed out that the stamp itself had no consistent political meaning. “If the stamp didn’t exist before 2004, what did its absence mean then? And if it appeared in 2004, what did its introduction mean? Perhaps officials at the time were trying to resolve questions of legality in their own way,” he said.

Concluding, the Prime Minister emphasized that legality is essential both internationally and domestically. “Let me be blunt: when a government has not been elected by the people as defined by the Constitution, it tries to find new sources of legitimacy—by placing images on stamps, attaching symbols elsewhere, or shifting perceptions and responsibility outside Armenia—to cover up the fact that there is no legitimate authority within the country. Our strategy is different: we are building a lawful and accountable state,” Pashinyan said.



Official highlights Armenia's role in global semiconductor supply

A senior Armenian official said on Friday that the country already has “its place” in the global semiconductor supply chain.

Ruben Simonyan, the Deputy Minister of High-Tech Industry, speaking at the State & Tech Bridge forum, noted that although Armenia cannot engage in mass production, it plays an important role in the design, assembly, and final production phases.

The country aims to solidify its stable role in this chain and strengthen its position through international memorandums, he said.

The official also emphasized the importance of AI and the need for specialized training.

“We have a lot to do,” he said. “We need to focus on a constant supply of talent, especially electrical engineers and AI specialists. It is crucial to master not only mathematics, physics, and data science, but also AI tools and digital skills to increase productivity.”

Authorities are currently working to further streamline import and export procedures, he added.

“As a result of Act 808 from May 2023, export procedures became more complex. Companies must first apply for analysis, and only then can they approach the Ministry of Economy, a process that could take one to two months. We are working to create a validated system where the analysis of reliable companies will be conducted post-factum. The same applies to imports, as some raw materials lack the respective codes, and the classifications can take months, rendering the materials potentially useless. These issues are currently being discussed with the State Revenue Committee,” he said.

Simonyan concluded that Armenia should use the current challenges as opportunities to strengthen its position in the global semiconductor and tech markets.

IT turnover grows 30,4% in Armenia, says official

IT turnover in Armenia grew by 30.4% in the first half of 2025, according to a senior official.

Sergey Muradyan, advisor to the Vice Speaker of Parliament, said during the State & Tech Bridge discussion that the number of jobs in the sector also increased.

“In June–July alone, the number of employees in the sector grew by 878,” he said.

The event was attended by government officials as well as representatives from NVIDIA, DataArt, ServiceTitan, Siemens, AMD, and others.

ARENI WINE FESTIVAL

In October ,The Areni Wine Festival is one of the most famous and beloved autumn festivals in Armenia. Winemaking in Armenia has a thousand-year history, and the Areni region is famous for its unique grape varieties. The vineyards in this area have been known since ancient times, and winemaking traditions are passed down from generation to generation. The festival was created to revive and popularize ancient winemaking traditions, draw attention to local winemakers and present their products to an international audience .

The festival begins with a festive procession of winemakers, where each participant demonstrates their products. There are tastings of the best Armenian wines, competitions for the best wine of the year, master classes on winemaking and culinary shows. Guests can also take part in the process of making wine, which allows them to better understand how these drinks are created. The event is accompanied by folk dances, music and traditional Armenian dishes that go perfectly with wine.

The Areni Wine Festival is a true celebration of winemaking. Guests can taste unique Armenian wines created according to ancient recipes, learn more about the production process and enjoy local cuisine. The festival also offers a cultural program with dances and music, immersing participants in the traditions of Armenian rural life. This is a great opportunity for tourists to get acquainted with Armenian culture through wine and gastronomy.



WORLD TEACHERS' DAY

World Teachers' Day on October 5th honors teachers and teacher organizations making vital contributions to the education and development of our future leaders.

#WorldTeacherDay

If you think back to your school years, you are bound to think of at least one teacher who made a difference in your life. Maybe they helped set you on the right career path. One may have encouraged you to step out of your comfort zone and try something new. Or maybe they helped you when you felt unaccepted by your peers. Even though a teacher's job is to teach, they wear many hats. They are also counselors and friends. To some students, they may even be guardian angels.

While teaching is indeed a noble career, it is a challenging one, as well. It seems that more than ever, teachers are having a difficult time. Some of the things they contend within the classroom each day are disruptive environments, lack of resources, and limited time. For teachers who have many students, it can be difficult to provide individualized attention.

As teachers prepare students for the future, it's more important than ever to recognize the difficult job they do.

On World Teacher's Day, UNESCO and Education International (EI) campaigns give the world a better understanding of teachers. They stress the important role that teachers play in developing societies. Events in more than 100 countries are held to celebrate teachers. Many schools host celebratory breakfasts or special assemblies to show appreciation for teachers.

To observe World Teacher's Day, the best thing you can do is thank a teacher who made a positive impact on your life. Praise your children's teachers, as well. If you know a teacher, give them a gift card or take them out for lunch.

If you're a student, be sure to thank your teachers for all they do to help you get a good education. Students probably don't bring their teachers apples anymore, but they probably would accept coffee or chocolate! Use #WorldTeachersDay and post photos of your favorite teacher on social media.

WORLD TEACHER'S DAY HISTORY

UNESCO proclaimed October 5 to be World Teachers' Day in 1994. They chose October 5th because it was on this date in 1966 when a significant step was made for teachers in 1966. A special intergovernmental conference in Paris adopted the UNESCO/ILO Recommendation concerning the Status of Teachers. The Recommendation sets benchmarks regarding teachers' rights. It also sets standards for teacher training, employment, and teaching and learning conditions.

On this day we would like and especially on the 35th anniversary of the AGBU Alexander School extend our gratitude and thanks to our teachers and staff including the bus drivers who are the heart and soul of the AGBU Alexander school.

WE would like also on behalf of the AGBU Sydney Chapter and ``Mioutune`` magazine extend our heartfelt gratitude and thanks to MR ROB Nercissian who tirelessly and on volunteer basis provided his photographic services during the 35th anniversary of the AGBU Alexander school, while The AGBU president Mr Sam Simonian and his delegation were in Sydney. Thank you MR Rob , we really appreciate your contribution.



Shop 18, Glenrose Shopping Centre
56-58 Glen Street, Belrose NSW 2085
info@tailoredjourneys.com.au

Multi Award-Winning Agency
Your Journey, Our Expertise

*Բարեկամական եւ արհեստավարժ
խորհրդատուներ և արտաքին եւ ներքին
ճամբորդություններու համար*

The staff & management have many years
experience in travel organisation.
They are experts in planning & costing
itineraries to suit your personal requirements

Ph: (02) 945 1-7866
ATAS Accredited : No. A11073



Armenian Virtual College

www.AVC-AGBU.org

**Are you interested in learning Armenian
language, history and/or culture?**

Now it is possible to do so with AGBU Armenian
Virtual College (AVC)!

AVC provides learners throughout the world with the
opportunity to receive full-fledged online and blended
Armenian education, regardless of age, country of
residence and knowledge.

Courses are available in
Armenian Language (Eastern &
Western), Armenian History,
Culture and Chess.



For more information, please
contact **Mihran Lepejian** at
0478127708 or at
Lepejian@gmail.com, or visit
www.avc-agbu.org.



A.G.B.U. Alex Manoogian Armenian Language School , K-6

“Armenian Language for Community Members”

School Hours Every Saturday 1:30pm to 5.00pm

Location address: Killarney Heights High School, 91 Starkey St.

Entrance from Melwood Ave. Killarney Heights NSW Website:

www.agbusydne.org.au

Contacts, Principal: Rosette Panjarjian- 0411 393 447 Hovhannes Kouyoumdjian . 0408 283 826



ՀԲԸՄ «ՄԻՈՒԹԻՒՆ ԱՄՍԱԹԵՐԹ» - AGBU "MIOUTUNE ARMENIAN MONTHLY"

Հրատարակութիւն՝ Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան, Սիտնի
Published by Armenian General Benevolent Union, Sydney

«ՄԻՈՒԹԻՒՆ»ի մէջ տպագրուած յօդուածները անպայման չեն ներկայացնել խմբագրութեան տեսակետները:

The opinions expressed in "MIOUTUNE" do not necessarily reflect our views.

Խմբագրութիւնը իրեն կը վերապահէ յօդուածները մերժելու, ամփոփելու կամ սրբագրելու իրաւունքը:

"MIOUTUNE" reserves the right to refuse, summarise and/or correct articles submitted for publication.

"MIOUTUNE" ISSN 2208-0902

**Խմբագիր
ՍԱՐԳԻՍ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ**

**Editor
SARKIS MANOUKIAN**

**ADDRESS: 2 Yeo Street, Neutral Bay NSW 2089
0418 288 731**

**P.O. Box 778 Willoughby NSW 2068
E-mail: manukin@live.com**

For BANK transfer, or donations — AGBU—WESTPAC BSB NO. 032-000 - A/C 121-001

Բաժանորդագրութիւն / Subscription: Rate \$50 - Overseas Air Mail Rate Aust. \$90 per annum.

HYECORP

a living investment



HYEGROVE, WILLOUGHBY

World Class Retirement Living in Hyegrove Willoughby
1, 2 & 3 bedrooms residences. 5 star amenities & services with a variety of entertainment areas and activities on offer, this is a place to welcome old friends and make new ones.



AUDREY, ST. LEONARDS

Parkside living in St Leonards.
1, 2 & 3 bedroom residences.



JULIET, ROSEVILLE

A boutique collection of 35 residences.
1, 2, 3 & 4 bedroom many with studies.

Learn More at HYECORP.COM.AU
02 8045 8688

AVOPILING

Foundation Specialists

Our Services

- BORED PILES
- CFA (CONTINUOUS FLIGHT AUGER)
- FDP (FULL DISPLACEMENT PILES)
- SHAFT DRILLING
- DRIVEN PILES
- SHEET PILING
- JET GROUTING
- TURBO JET COLUMNS AND DEEP SOIL MIXING
- CSM – CUTTER SOIL MIXING
- SECANT PILE WALLS
- GROUND IMPROVEMENT
- ANCHORS
- DIAPHRAGM WALLS



www.avopiling.com.au